

LINET

Manuale per l'utente e descrizione tecnica



GRACIELLA

Sedia per esami ginecologici



D9U001GKC-0104

Versione: 01

Data di pubblicazione: 2024-03

PRODUTTORE:

L I N E T spol. s r.o.
Želevčice 5
274 01 Slaný
Repubblica Ceca

Tel.: +420 312 576 111
Fax: +420 312 522 668

E-mail: info@linet.cz
<http://www.linet.com>
Reparto assistenza: service@linetgroup.com

Graciella

Sedia per esami ginecologici

Autore: L I N E T spol. s r.o.
Link collegati: www.linet.com

D9U001GKC-0104
Versione: 01
Data di pubblicazione: 2024-03

Copyright © L I N E T spol. s r.o., 2024
Traduzione © L I N E T spol. s r.o., 2024
Tutti i diritti riservati

Tutti i marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al contenuto di questo manuale relative ai requisiti tecnici del prodotto. Per questo motivo, il contenuto del manuale può variare rispetto alla produzione in corso del prodotto.

Sommario

1 Simboli e definizioni	4	11.2.5 Poggiapiedi Goepel a regolazione manuale (in verticale).....	43
1.1 Avvertenze.....	4	11.2.6 Posizione per l'esame del paziente.....	44
1.1.1 Tipi di avvertenze.....	4	11.2.7 Posizione per mettere a sedere il paziente.....	45
1.1.2 Struttura delle avvertenze.....	4	11.2.8 Posizione diritta.....	46
1.2 Istruzioni.....	4	11.2.9 Posizione di emergenza Trendelenburg.....	47
1.3 Elenchi.....	4	11.2.10 Impostare la posizione diritta utilizzando i tasti per regolare l'altezza della sedia e della parte posteriore.....	48
1.4 Simboli sull'imballaggio.....	5	11.2.11 Regolare la posizione di emergenza Trendelenburg mediante i tasti di regolazione dello schienale e della seduta.....	49
1.5 Simboli ed etichette sulla sedia.....	6	12 Attrezzatura opzionale obbligatoria	50
1.6 Etichetta identificativa con codice UDI.....	9	12.1 Poggiapiedi - senza regolazione verticale.....	51
1.7 Allarme acustico.....	10	12.2 Poggiapiedi - ad azionamento elettrico.....	52
1.8 Definizione.....	11	12.3 Poggiapiedi Goepel (di seguito solo Goepel) - senza regolazione verticale.....	53
1.9 Abbreviazioni.....	12	12.4 Poggiapiedi Goepel (di seguito solo Goepel) - ad azionamento elettrico.....	54
2 Istruzioni per la sicurezza	13	12.5 Poggiapiedi Goepel (di seguito solo Goepel) - regolazione manuale della posizione.....	55
3 Istruzioni per il disimballaggio	15	12.6 Supporto vaschetta SX.....	56
4 Destinazione d'uso	19	12.7 Supporto vaschetta DX.....	56
4.1 Uso previsto.....	19	12.8 Comando manuale SX.....	57
4.2 Popolazione di utenti.....	19	12.9 Comando manuale DX.....	57
4.3 Controindicazioni.....	19	13 Attrezzatura opzionale	58
5 Descrizione del prodotto	20	13.1 Gradino SX.....	59
5.1 Sedia con poggiapiedi - senza regolazione verticale.....	20	13.2 Gradino DX.....	59
5.2 Sedia con poggiapiedi - con regolazione verticale.....	21	13.3 Eurobar SX.....	59
5.3 Sedia con poggiapiedi Goepel - senza regolazione verticale.....	22	13.4 Eurobar DX.....	59
5.4 Sedia con poggiapiedi Goepel - con regolazione verticale.....	23	13.5 Luce SX.....	60
5.5 Sedia con poggiapiedi Goepel - con regolazione manuale della posizione.....	24	13.6 Luce DX.....	60
6 Specifiche tecniche	25	13.7 Portarotolo SX.....	60
6.1 Identificazione delle parti applicate (Tipo B).....	25	13.8 Portarotolo DX.....	60
6.2 Specifiche meccaniche (Graciella).....	25	13.9 Ruote.....	61
6.3 Condizioni ambientali (Graciella).....	26	13.10 Estensione della superficie paziente.....	62
6.4 Specifiche elettriche (Graciella).....	26	14 Accessori	64
6.5 Compatibilità elettromagnetica.....	26	14.1 Asta porta-flebo.....	64
6.5.1 Istruzioni e dichiarazione del produttore - radiazioni elettromagnetiche.....	27	14.2 Supporto eurobar.....	65
6.5.2 Istruzioni e dichiarazione del produttore - immunità elettromagnetica.....	27	14.3 Poggiatesta (cuscino).....	65
7 Condizioni d'uso e conservazione	28	14.4 Sedia per il medico - ergonomica.....	65
8 Contenuto della fornitura e varianti del prodotto	29	14.5 Sedia per il medico - ergonomica, piedi regolabili.....	65
8.1 Fornitura.....	29	14.6 Sedia per il medico - regolabile in altezza, blocco manuale.....	65
8.2 Ambito di consegna.....	29	14.7 Copertura corta.....	66
8.3 Varianti della sedia Graciella.....	29	14.8 Copertura lunga.....	66
9 Messa in funzione	30	15 Pulizia/Disinfezione	67
9.1 Equalizzazione del potenziale.....	32	15.1 Pulizia (Graciella).....	67
9.2 Prima dell'uso.....	33	15.1.1 Pulizia quotidiana.....	67
9.3 Trasporto.....	33	15.1.2 Pulizia e disinfezione complete.....	68
10 Cavo di alimentazione	34	16 Risoluzione dei problemi	69
11 Manipolazione	35	17 Manutenzione	70
11.1 Elementi di controllo.....	36	17.1 Manutenzione regolare.....	70
11.1.1 Comando manuale (parte dei poggiapiedi ad azionamento elettrico / poggiapiedi Goepel).....	37	17.2 Parti di ricambio.....	70
11.1.2 Comandi a pedale per la regolazione dell'altezza della sedia (opzionale).....	38	17.3 Ispezioni tecniche di sicurezza.....	70
11.2 Posizionamento della sedia.....	39	18 Smaltimento	71
11.2.1 Altezza della sedia.....	39	18.1 Protezione ambientale.....	71
11.2.2 Seduta.....	40	18.2 Smaltimento.....	71
11.2.3 Schienale.....	41	18.2.1 In Europa.....	71
11.2.4 Regolazione dei poggiapiedi/poggiapiedi Goepel (solo per il movimento verticale nei poggiapiedi ad azionamento elettrico).....	42	18.2.2 Fuori dall'Europa.....	71

1 Simboli e definizioni

1.1 Avvertenze

1.1.1 Tipi di avvertenze

Le avvertenze si differenziano per tipo di pericolo a seconda delle seguenti parole chiave:

- ▶ **AVVERTENZA** si riferisce a rischi di lesioni fisiche.
- ▶ **CAUTELA** si riferisce a rischi materiali.
- ▶ **PERICOLO** si riferisce a rischi di lesioni fatali.

1.1.2 Struttura delle avvertenze



PAROLE SEGNALI

Tipo e fonte di pericolo

- ▶ Misure per evitare il pericolo.

1.2 Istruzioni

Struttura delle istruzioni:

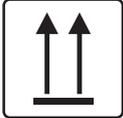
- ▶ Eseguire questa operazione.
- Risultati, se applicabili.

1.3 Elenchi

Struttura degli elenchi puntati:

- Livello 1
 - Livello 2
 - Livello 3

1.4 Simboli sull'imballaggio

	<p>FRAGILE, MANEGGIARE CON CURA</p>
	<p>LATO IN ALTO</p>
	<p>PROTEGGERE DALL'UMIDITÀ</p>
	<p>SIMBOLO DI RICICLO DELLA CARTA</p>
	<p>NON UTILIZZARE CARRELLI A MANO</p>

1.5 Simboli ed etichette sulla sedia

	<p>LEGGERE IL MANUALE DELL'UTENTE</p>
	<p>TASTO DI ARRESTO (PREMERE PER BLOCCARE LA POSIZIONE DELLA SEDIA)</p>
	<p>CARICO DI LAVORO SICURO</p>
	<p>PESO MASSIMO DEL PAZIENTE</p>
	<p>PESO DELLA SEDIA</p>
	<p>RISCHIO POTENZIALE</p>
	<p>PARTI APPLICATE DI TIPO B</p>
	<p>ADATTO ESCLUSIVAMENTE ALL'USO IN AMBIENTI INTERNI</p>
	<p>DISPOSITIVO MEDICO</p>
	<p>IDENTIFICATORE UNIVOCO DEL DISPOSITIVO</p>
	<p>MARCHIO CE</p>
	<p>NUMERO DI RIFERIMENTO (TIPO DI PRODOTTO IN BASE ALLA CONFIGURAZIONE)</p>

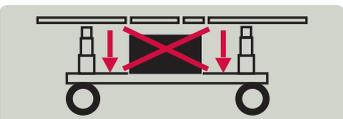
	<p>NUMERO DI SERIE</p>
	<p>MARCHIO EAC</p>
	<p>PRODUTTORE</p>
	<p>DATA DI PRODUZIONE</p>
	<p>NON INQUINARE L'AMBIENTE</p>
	<p>SIMBOLO RAEE (RICILARE COME RIFIUTO ELETTRONICO, NON SMALTIRE NEL CONTENITORE DEI RIFIUTI DOMESTICI)</p>
	<p>SIMBOLO DI RICICLO</p>
	<p>AVVERTENZA: NON SEDERSI SUI POGGIPIEDI CARICO DI LAVORO SICURO DEI POGGIPIEDI</p>
	<p>NON PORRE OGGETTI SOTTO AL CARRELLO</p>
	<p>INGRESSO PER CONDUTTORE PER EVENTUALE EQUALIZZAZIONE</p>



Fig. Posizione delle etichette di avvertenza

1.6 Etichetta identificativa con codice UDI

L'etichetta identificativa contiene informazioni sull'indirizzo del produttore, la data di produzione (anno-mese-giorno), il numero di riferimento del prodotto, il numero di serie del prodotto, il codice GTIN (Global Trade Item Number), l'identificativo univoco del dispositivo (UDI), i simboli, le specifiche di peso ed elettriche.

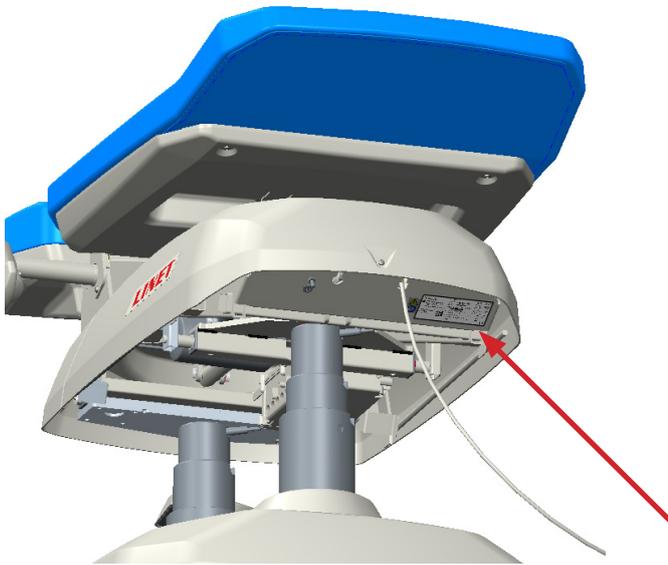


Fig. Posizione dell'etichetta del prodotto (Graciella)

Tutte le richieste devono essere indirizzate a un rappresentante autorizzato o direttamente al produttore: la società L I N E T spol. s r.o.

1.7 Allarme acustico

SUONO	SIGNIFICATO
Suono 0,5 s, intervallo 2,5 s	Errore rilevato nel circuito di sicurezza della funzione STOP (ARRESTO)
Segnale continuo	Surriscaldamento componenti elettronici scatola di comando
Segnale continuo	Sovraccarico del motore
Breve suono durante il posizionamento della sedia	Posizione zero della sedia raggiunta
Breve suono durante il posizionamento della sedia	Se la sedia raggiunge i 12° durante il sollevamento

1.8 Definizione

Configurazione di base della sedia	Configurazione del modello
Peso della sedia	Il valore dipende dalla configurazione, dagli accessori o dalle modifiche del cliente.
Ciclo di lavoro	Ciclo di funzionamento del motore: tempo di attività/tempo di pausa.
Carico di lavoro in sicurezza	Il carico massimo consentito sulla sedia (con paziente e accessori)

1.9 Abbreviazioni

CA (~)	Corrente Alternata
CE	Conformità Europea
dBA	Unità di misura dell'intensità acustica
CC (=)	Corrente Continua
CEM	Compatibilità elettromagnetica
HPL	High Pressure Laminate (laminato ad alta pressione)
HW	Hardware
INT.	Ciclo di lavoro
IP	Grado di protezione
LED	Diodi a emissione di luce
EM	Elettromedicale (Apparecchiatura)
RIF	Numero di riferimento (tipo di prodotto in base alla configurazione)
SN	Numero di serie
SW	Software
CLS	Carico di lavoro in sicurezza
UDI	Identificativo univoco del dispositivo (per dispositivi medici)
RAEE	Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
SCU	Unità di controllo

2 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA

L'uso improprio del cavo di alimentazione è pericoloso, ad esempio torsioni, tagli o altri danni meccanici.



AVVERTENZA

In caso di passaggio di cavi di altri dispositivi attraverso parti della sedia medica Graciella, evitare di schiacciare i cavi.



AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di shock elettrico, collegare il dispositivo esclusivamente a una rete di alimentazione dotata di messa a terra protettiva.



AVVERTENZA

Sono vietate modifiche al dispositivo.



AVVERTENZA

Non apportare modifiche al dispositivo senza l'autorizzazione del produttore.



AVVERTENZA

In caso di modifiche, è necessario condurre ispezioni e test che garantiscano l'utilizzo sicuro del dispositivo.



AVVERTENZA

Non collegare alcuna presa multipla o prolunga al sistema elettromedicale.



AVVERTENZA

Qualsiasi incidente grave con il dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro dell'utente e/o del paziente.



AVVERTENZA

I fusibili e gli alimentatori possono essere sostituiti con gli strumenti necessari solo da personale autorizzato e qualificato.



AVVERTENZA

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso in un'atmosfera arricchita di ossigeno.



AVVERTENZA

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso in presenza di sostanze infiammabili.



AVVERTENZA

Questo dispositivo medico non è un'apparecchiatura elettrica portatile.



AVVERTENZA

Assicurarsi di osservare il ciclo obbligatorio durante il posizionamento della sedia (2 min ON/18 min OFF).



AVVERTENZA

Il paziente può utilizzare i comandi selezionati solo se il personale medico ritiene che le sue condizioni fisiche e mentali lo consentano e solo se il personale medico ha addestrato il paziente nel rispetto delle istruzioni per l'uso.



AVVERTENZA

Durante esami e trattamenti specifici, possono verificarsi rischi significativi di interazione dovuti ad apparecchiature elettromedicali.

Firmware

Il firmware della sedia può essere aggiornato solo da un tecnico dell'assistenza autorizzato.

Il firmware è protetto da accessi non autorizzati tramite una copertura meccanica (per l'accesso sono necessari strumenti), sigillatura (i componenti con il processore sono sigillati), compatibilità esclusiva con uno strumento software autorizzato e controllo della compatibilità del nuovo firmware con la sedia.

- ▶ Seguire attentamente le istruzioni del manuale dell'utente.
- ▶ Utilizzare la sedia esclusivamente se in perfette condizioni di funzionamento.
- ▶ Se necessario, controllare le funzioni della sedia quotidianamente o a ogni cambio turno.
- ▶ Assicurarsi che ogni utente abbia interamente letto e compreso il presente manuale prima di mettere in funzione il prodotto.
- ▶ Utilizzare la sedia esclusivamente con la corretta fornitura elettrica.
- ▶ Assicurarsi che la sedia sia manovrata esclusivamente da personale qualificato.
- ▶ Muovere la sedia esclusivamente su pavimenti dalla superficie dura e uniforme.
- ▶ Sostituire immediatamente le parti danneggiate con le parti di ricambio originali.
- ▶ Assicurarsi che la manutenzione e l'installazione siano eseguite solo da personale qualificato e addestrato dal produttore.
- ▶ Durante picchi o eccessi di carico inevitabili, sistemare il piano rete nella posizione più bassa.
- ▶ Fare attenzione a evitare lesioni o schiacciamenti quando si azionano parti mobili.
- ▶ Nell'utilizzo di estensioni del piano o aste porta-flebo, assicurarsi che nulla possa essere danneggiato durante lo spostamento o la regolazione della sedia.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano bloccate prima dell'utilizzo.
- ▶ Non utilizzare mai la sedia in aree in cui vi sia pericolo di esplosione.
- ▶ Non maneggiare le spine elettriche con le mani bagnate.
- ▶ Scollegare la sedia dalla rete elettrica esclusivamente estraendo la spina elettrica.
- ▶ Estrarre la spina elettrica tenendola per la testa, non per il cavo.
- ▶ Posizionare il cavo di alimentazione di rete evitando la formazione di nodi o pieghe; proteggere il cavo dall'usura meccanica.

- ▶ L'utilizzo improprio del cavo elettrico può causare un rischio di folgorazione o altre lesioni gravi.
- ▶ Assicurarsi di non superare il ciclo di lavoro stabilito del motore.
- ▶ Per sostituire fusibili o cavi, contattate il servizio assistenza autorizzato dal produttore.
- ▶ Assicurarsi che le parti mobili della sedia non siano bloccate.
- ▶ Per evitare guasti, utilizzare esclusivamente gli accessori originali del produttore.
- ▶ Assicurarsi di non superare il carico di lavoro in sicurezza.
- ▶ Non modificare la sedia o i suoi componenti senza l'autorizzazione del produttore.
- ▶ Non superare il limite di peso massimo del paziente (consultare le Specifiche meccaniche).
- ▶ Non utilizzare la SCU in prossimità di gas infiammabili. (Il divieto non riguarda le bombole di ossigeno).
- ▶ Non appendere oggetti ai cavi.
- ▶ Scegliere una posizione adatta agli accessori della sedia e altri oggetti per evitare l'attivazione involontaria di pulsanti o comandi che potrebbero comportare una nuova regolazione della sedia.
- ▶ Non utilizzare la sedia in caso di rimozione dei componenti (ad es., parti del piano), ad eccezione delle parti destinate alla rimozione (ad es., i poggiatesta).
- ▶ Dopo ogni situazione di emergenza, verificare sempre che i comandi degli accessori (comandi a pedale, comandi manuali) non siano stati premuti accidentalmente.
- ▶ Per evitare lesioni o schiacciamento, manovrare le parti mobili della sedia con particolare attenzione.
- ▶ Per evitare l'attivazione involontaria delle parti mobili durante l'uso della sedia, verificare sempre che nessuno dei comandi sulla sedia sia stato premuto inavvertitamente da persone o altri oggetti.

3 Istruzioni per il disimballaggio



Prima di collegare la sedia alla rete di alimentazione, leggere attentamente il capitolo **Messa in funzione**.

- Tagliare il nastro di sicurezza della scatola.



- Rimuovere il coperchio superiore e i pannelli laterali della scatola. Tagliare o salire sugli angoli della parete inferiore sul retro della sedia in modo che il prodotto possa essere comodamente rimosso dal pallet.



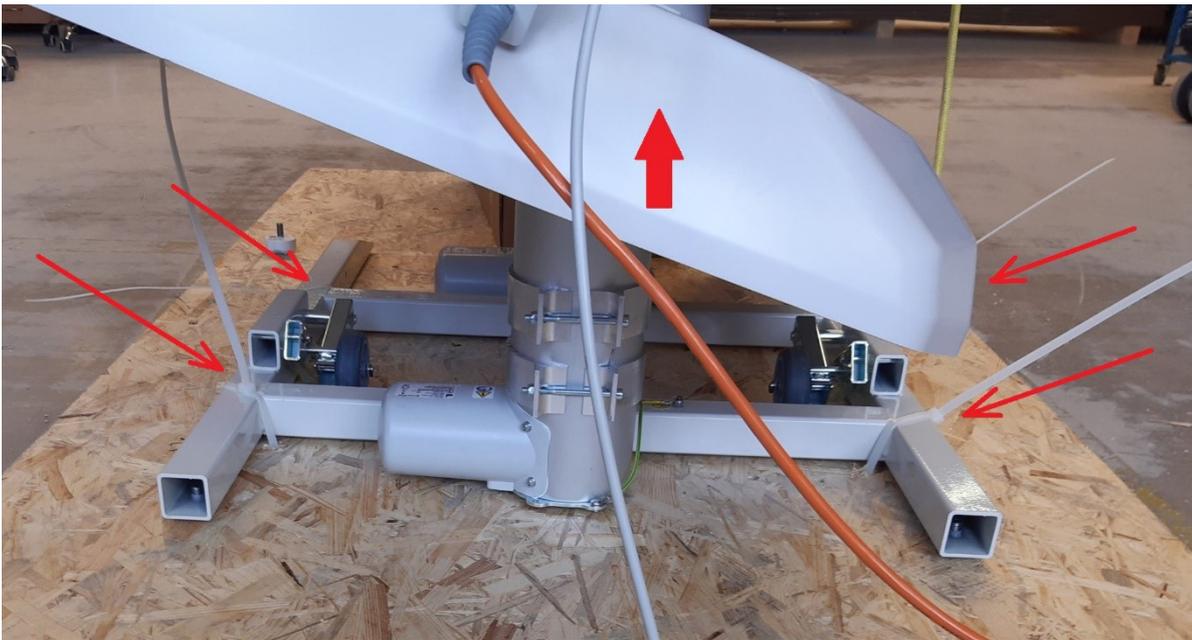
- ▶ Estrarre gradualmente tutti gli accessori, compreso il cavo di alimentazione. Smaltire i contenitori vuoti.



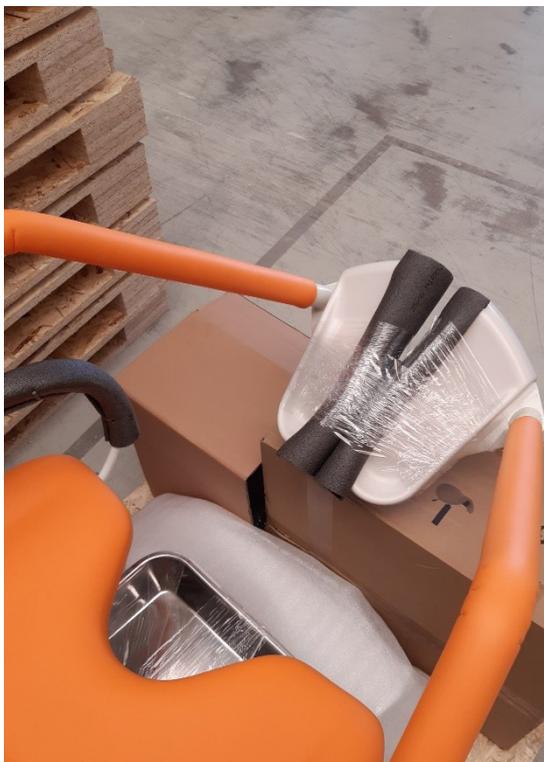
- ▶ Se la sedia è dotata di un gradino, rimuoverlo.



- Sollevare la copertura della base, tagliare le 4 fascette che fissano la sedia al pallet. La sedia può quindi essere trasferita dal pallet al pavimento da due persone.



- Rimuovere tutto il materiale di fissaggio e protettivo dalla sedia





Prima di collegare la sedia alla rete di alimentazione, leggere attentamente il capitolo Messa in funzione.

4 Destinazione d'uso

4.1 Uso previsto

Esame e trattamento ginecologico. La sedia viene utilizzata per esami ginecologici ed ecografici, per piccoli interventi ambulatoriali. Le funzioni di base includono posizione sdraiata, seduta e sostegno del paziente.

4.2 Popolazione di utenti

Donne e ragazze di qualsiasi età sottoposte agli esami di prevenzione o che hanno rilevato irregolarità nelle mammelle, nei genitali, nei cicli mestruali o in caso di gravidanza.

Operatori sanitari (medici, infermieri, personale tecnico, personale addetto alla movimentazione, personale addetto alla pulizia)

4.3 Controindicazioni

Il dispositivo medico non deve essere utilizzato in nessun altro modo, ad esempio come sedia per il trasporto del paziente, tavolo operatorio o sedia con accessori non approvati.

La sedia non deve essere utilizzata con pazienti che superano il peso massimo specificato nel manuale dell'utente.

5 Descrizione del prodotto

5.1 Sedia con poggiatesta - senza regolazione verticale

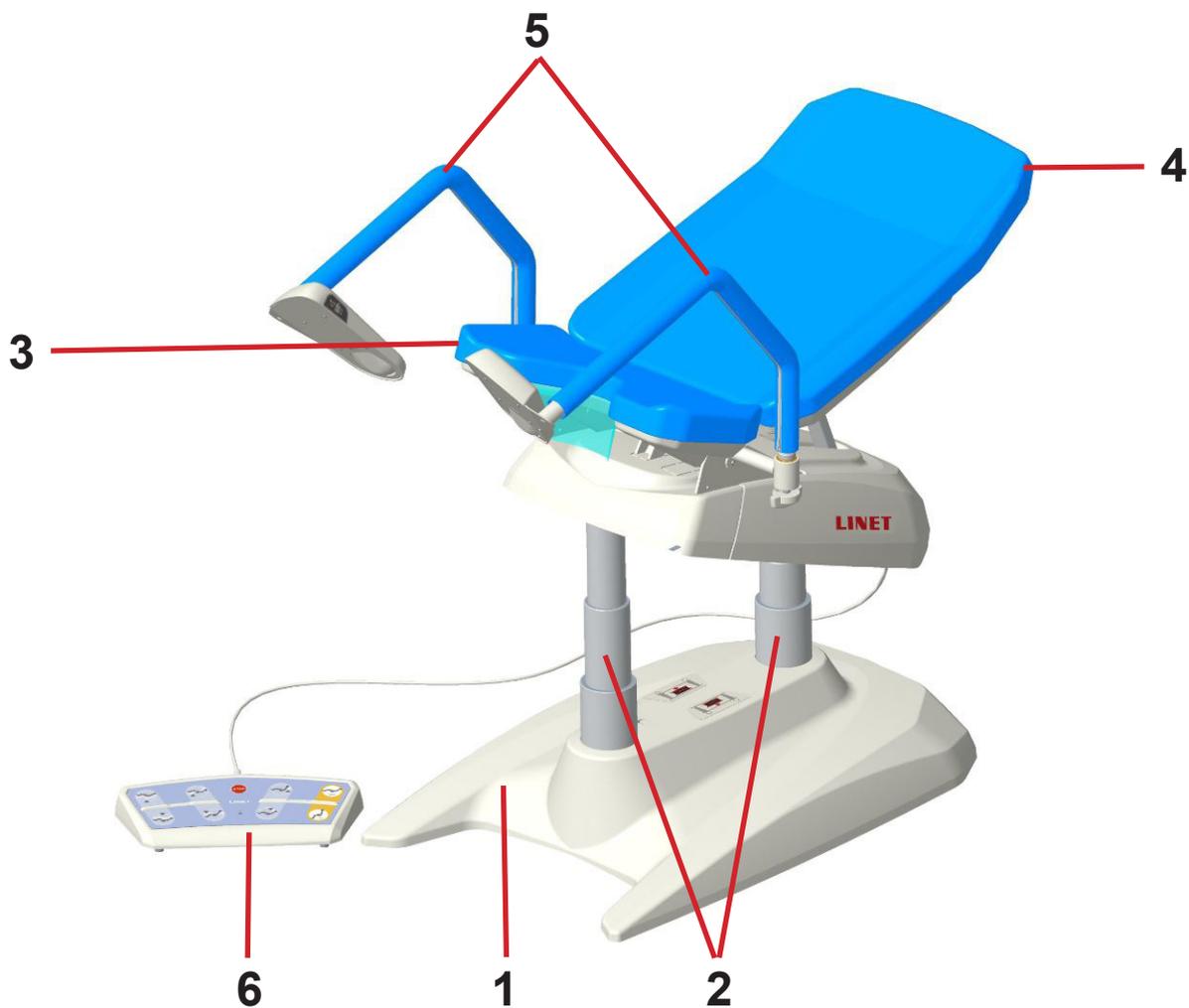


Fig. Sedia con poggiatesta - senza regolazione verticale

1. Base
2. Colonne di sollevamento
3. Seduta
4. Schienale
5. Poggiatesta
6. Comandi a pedale

5.2 Sedia con poggiatesta - con regolazione verticale

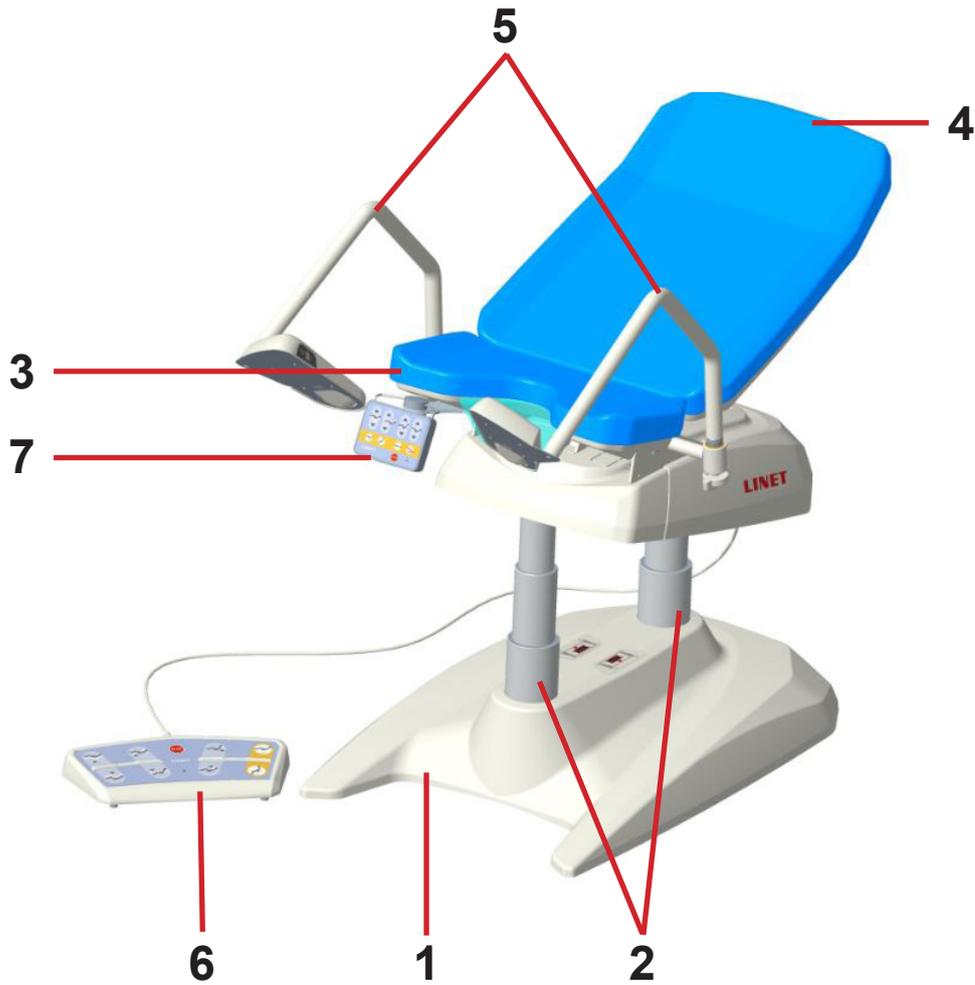


Fig. Sedia con poggiatesta - con regolazione verticale

1. Base
2. Colonne di sollevamento
3. Seduta
4. Schienale
5. Poggiatesta Goepel
6. Comandi a pedale
7. Controller

5.3 Sedia con poggiatesta Goepel - senza regolazione verticale

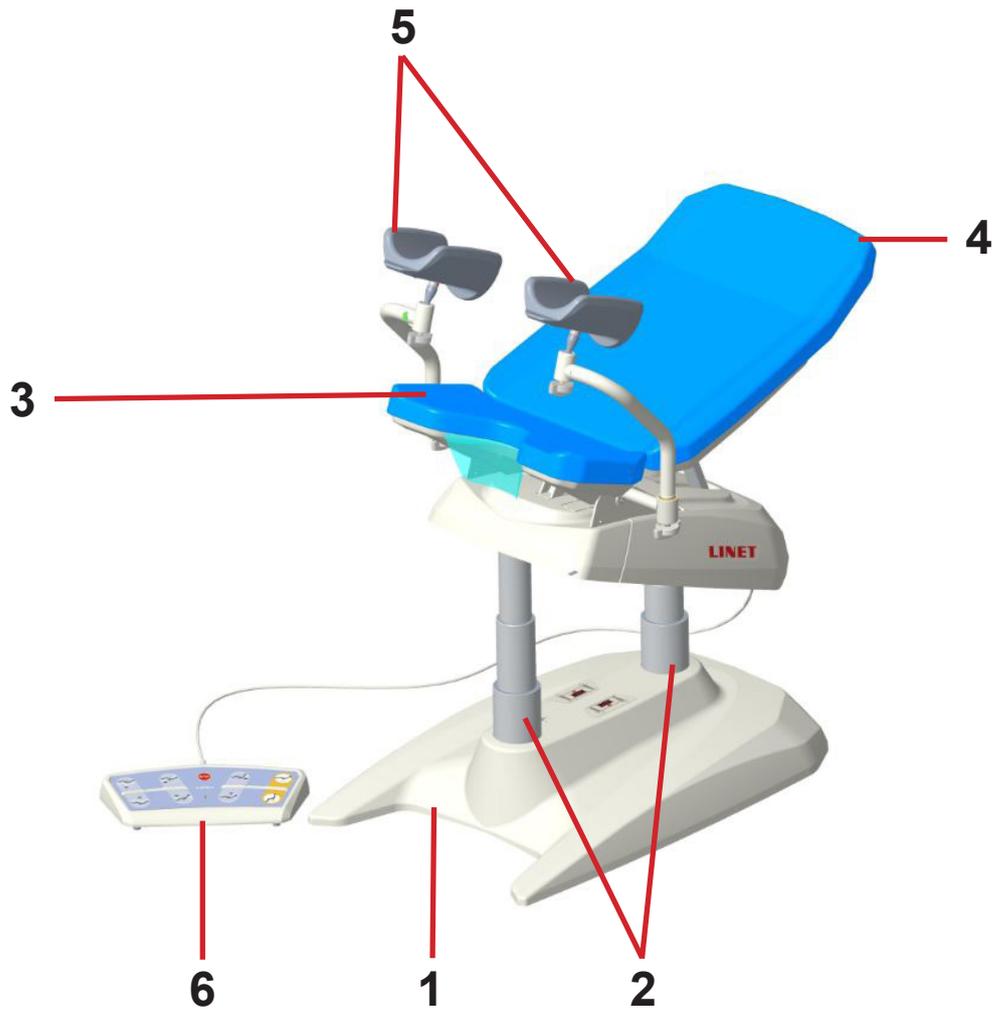


Fig. Sedia con poggiatesta Goepel - senza regolazione verticale

1. Base
2. Colonne di sollevamento
3. Seduta
4. Schienale
5. Poggiatesta Goepel
6. Comandi a pedale

5.4 Sedia con poggipiedi Goepel - con regolazione verticale

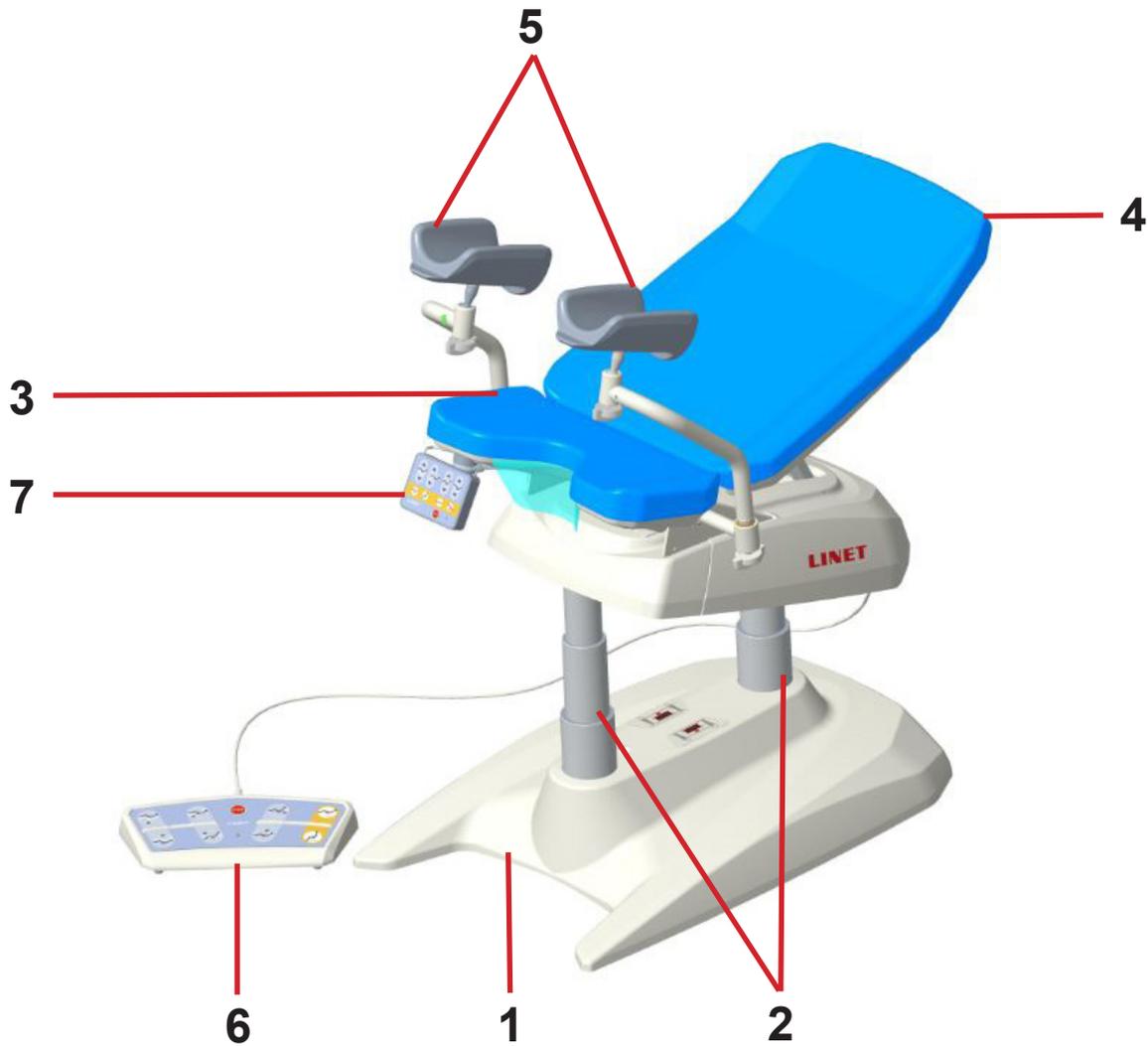


Fig. Sedia con poggipiedi - con regolazione verticale

- 1. **Base**
- 2. **Colonne di sollevamento**
- 3. **Seduta**
- 4. **Schienale**
- 5. **Poggipiedi Goepel (2 giunti)**
- 6. **Comandi a pedale**
- 7. **Controller**

5.5 Sedia con poggiatesta Goepel - con regolazione manuale della posizione

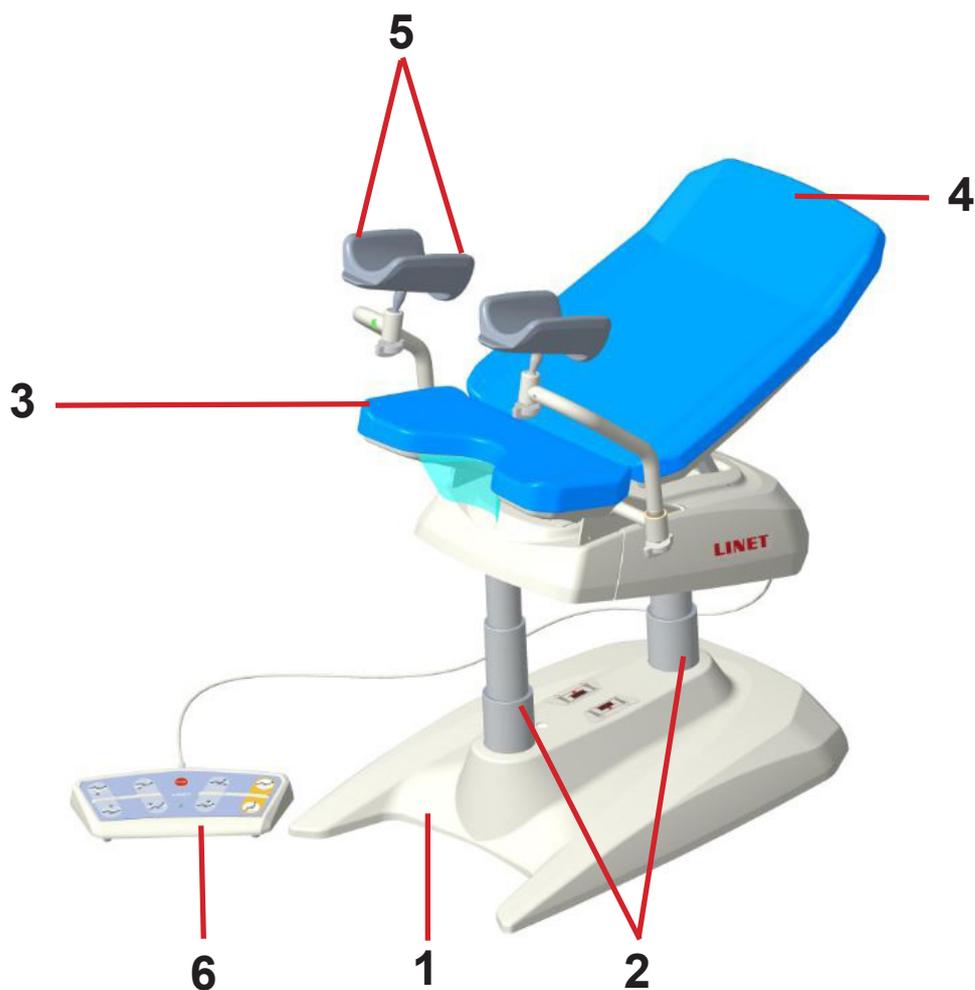


Fig. Sedia con poggiatesta Goepel - con regolazione manuale della posizione

1. Base
2. Colonne di sollevamento
3. Seduta
4. Schienale
5. Poggiatesta Goepel
6. Comandi a pedale

6 Specifiche tecniche

Tutti i dati tecnici sono nominali e sono soggetti a tolleranze di costruzione e produzione.

6.1 Identificazione delle parti applicate (Tipo B)

Tutte le parti della sedia (e gli accessori) raggiungibili dal paziente sono parti applicate di tipo B.

- Rivestimento/materassi
- Poggiapiedi
- Supporti per gambe

6.2 Specifiche meccaniche (Graciella)

Parametro	Valore
Lunghezza massima della sedia (senza poggiapiedi)	1325 ± 10 mm
Lunghezza massima della sedia (con poggiapiedi)	1733 ± 10 mm
Lunghezza massima della sedia (con poggiapiedi Goepel)	1402 ± 10 mm
Lunghezza massima della sedia (con poggiapiedi Goepel a doppio giunto)	1495 ± 10 mm
Larghezza totale (da un poggiapiedi all'altro)	780 - 845 mm
Larghezza rivestimento (max.)	630 ± 5 mm
Spessore rivestimento	30 ± 2 mm
Altezza della seduta della sedia - in posizione seduta	615 ± 5 mm
Altezza massima della seduta della sedia (bordo anteriore)	1043 ± 5 mm
Angolo di regolazione dello schienale rispetto alla seduta	0° ± 2°/+40° ± 2°
Angolo di regolazione della seduta	0° ± 2°/+20° ± 2°
Posizione di Trendelenburg	-12° ± 2°
Distanza min. della pedana dal suolo	275 - 540 mm
Peso paziente	180 kg
Carico massimo sulla sedia	195 kg
Carico consentito sul poggiapiedi	32 kg
Peso della sedia (a seconda della configurazione)	85 - 115 kg
Carico consentito sulla vaschetta	2,4 kg
Carico massimo dell'Eurobar	10 kg
Volume della vaschetta sospesa	2,4 L
Protezione	IPX4
Protezione dei comandi a pedale	IPX6
Modalità di funzionamento	Int. 2/18 min
Livello rumore	Inferiore a 48 dB (A)
Dimensioni dell'imballaggio	L 1922 x L 1024 x A 1117 mm

6.3 Condizioni ambientali (Graciella)

Condizioni d'uso	
Temperatura ambientale	Da 10 °C a +40 °C
Umidità relativa	dal 30% al 75%
Pressione atmosferica	Da 795 hPa a 1060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	
Temperatura ambientale	Da -10 °C a +50 °C
Umidità relativa	dal 30% al 75%
Pressione atmosferica	Da 860 hPa a 1.060 hPa

6.4 Specifiche elettriche (Graciella)

Tensione	100 V CA, 3,15 A
Tensione	110 V CA, 3,15 A
Tensione	120 V CA, 3,15 A
Tensione	127 V CA, 3,15 A
Tensione	230 V CA, 1,6 A
Frequenza	50/60 Hz
Tensione del motore	24 V CA
Protezione contro la penetrazione di acqua	IPX4
Classe di protezione del dispositivo	I
Classificazione delle parti incluse	B
Massima potenza assorbita	230 V max 1,6 A; 100-127 V max. 3,15 A
Fusibili della sedia	2xT1, 6 AL 250 V, (versione 230 V), 2xT3 15 AL 250 V (versione 100-127 V)

6.5 Compatibilità elettromagnetica

La sedia è adatta agli ospedali, ad eccezione degli strumenti chirurgici RF attivi nelle vicinanze e delle sale schermate RF dei sistemi di risonanza magnetica, dove l'intensità delle interferenze EM è elevata.

La sedia non ha funzionalità necessarie definite.



AVVERTENZA

È opportuno evitare di utilizzare questo dispositivo in prossimità o insieme ad altri dispositivi, poiché può causare errori di funzionamento. Se tale utilizzo si rende necessario, questo e altri dispositivi devono essere monitorati per verificarne il corretto funzionamento.

Elenco dei cavi utilizzati: cavo di rete, lunghezza massima 6 m.



AVVERTENZA

L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questo dispositivo può aumentare le emissioni elettromagnetiche o ridurre l'immunità elettromagnetica del dispositivo e causare errori di funzionamento.



AVVERTENZA

I dispositivi portatili di comunicazione in radiofrequenza (incluse apparecchiature terminali quali cavi di antenna e antenne esterne) non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte della sedia Graciella, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, il funzionamento del dispositivo potrebbe essere compromesso.



AVVERTENZA

Non sovraccaricare la sedia oltre il carico di lavoro sicuro consentito (CLS) e osservare il caricatore del motore (INT.) per mantenere la sicurezza di base della sedia in termini di interferenze elettromagnetiche per l'intera vita utile prevista.

6.5.1 Istruzioni e dichiarazione del produttore – radiazioni elettromagnetiche

Test di radiazione	Conformità
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1
Emissioni RF CISPR 11	Classe B
Radiazioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A
Fluttuazioni di tensione/emissioni di flicker IEC 61000-3-3	Conforme

6.5.2 Istruzioni e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica

Test di resistenza	Livello soddisfacente
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV per scariche a contatto ± 15 kV per scariche in aria
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF IEC 61000-4-3	Vedere la Tabella 1
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	±2 kV con frequenza di ripetizione 100 kHz
Sovratensioni IEC 61000-4-5	± 1 kV combinato ± 2 kV tra fase e terra
RF condotta IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz – 80 MHz) 6 V in bande ISM comprese tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz
Campo magnetico alla frequenza di alimentazione (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m
Cali di tensione e interruzioni di tensione a breve termine (alimentazione) IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cicli A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 cicli Monofase: a 0° 0% UT; 250/300 cicli

Tabella 1 - Immunità elettromagnetica, servizi di telecomunicazione in conformità con la norma IEC 61000-4-3

Frequenza di prova (MHz)	Banda (MHz)	Servizio	Modulazione	Livello di prova di immunità V/m
385	380 – 390	TETRA 400	Modulazione impulsi 18 Hz	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	Deviazione FM \pm 5 kHz sinusoidale 1 kHz	28
710 745 780	704 – 787	Banda LTE 13, 17	Modulazione impulsi 217 Hz	9
810 870 930	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulazione impulsi 18 Hz	28
1.720 1.845 1.970	1.700 – 1.990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulazione impulsi 217 Hz	28
2.450	2.400 – 2.570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulazione impulsi 217 Hz	28
5.240 5.500 5.785	5.100 – 5.800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione impulsi 217 Hz	9

NOTA Nessuna deviazione dai requisiti della norma viene applicata all'EMC.

NOTA Non sono note altre misure per mantenere la sicurezza di base in termini di EMC.

NOTA Le sedie dotate di modulo di comunicazione soddisfano lo standard per IEEE 802.11 b/g/n (2400 MHz – 2483,5 MHz, modulazione DSSS (IEEE 802.11 b), OFDM (IEEE 802.11 g/n) larghezza di banda 20 MHz, EIRP = 0,34 W.

7 Condizioni d'uso e conservazione



PERICOLO

Pericolo di morte dovuto a folgorazione

Per garantire la protezione di classe I contro le folgorazioni:

- ▶ Realizzare la messa a terra della rete.
- ▶ Per la messa a terra, utilizzare esclusivamente prese di grado ospedaliero.

La sedia Graciella è progettata per l'uso in stanze per scopi medici. Gli impianti elettrici devono quindi soddisfare la normativa locale relativa alle condizioni necessarie per tali impianti.

- ▶ Scollegare la sedia dalla rete elettrica in caso di eventi straordinari (per es. fulmini o terremoto).

La sedia Graciella non è adatta all'uso in ambienti interni contenenti gas infiammabili (eccetto le bombole di ossigeno).

8 Contenuto della fornitura e varianti del prodotto

8.1 Fornitura

- ▶ Al ricevimento, controllare che la spedizione sia completa secondo quanto specificato nella nota di consegna.
- ▶ Comunicare al corriere e al fornitore eventuali mancanze o danni immediatamente, oltre che per iscritto, o apporre un commento sulla nota di consegna.

8.2 Ambito di consegna

- ▶ Sedia per esami ginecologici Graciella
- ▶ Manuale d'uso

8.3 Varianti della sedia Graciella

s = standard

o = opzionale

Componenti standard (s):

- Base
- Montante anteriore
- Montante posteriore
- Telaio superiore
- Seduta (con copertura di deflusso)
- Schienale
- Comandi a pedale

Attrezzatura opzionale obbligatoria:

- Poggiapiedi ad azionamento elettrico:
 - Comando manuale - destra (o) / sinistra (o)
 - Tipi di poggiapiedi - Goepel (o), poggiapiedi (o)
- Colore rivestimento (o)
- Supporto vaschetta - destra (o) / sinistra (o):
 - Tipo di vaschetta - vaschetta in plastica/vaschetta in acciaio inox (o)
- Cavo di alimentazione (o)
- Alimentatore (o)

Attrezzatura opzionale:

- Gradino - destra (o) / sinistra (o)
- Ruote
- Luce - destra (o) / sinistra (o)
- Portarotolo - destra (o) / sinistra (o)
- Guida europea - destra (o) / sinistra (o)

Accessori (o):

- Supporto guida europea
- Asta porta-flebo
- Poggiatesta
- Sedia per il medico - ergonomica
- Sedia per il medico - ergonomica, con piedi regolabili
- Sedia per il medico - ergonomica, regolabile in altezza, blocco manuale
- Copertura lunga
- Copertura corta

9 Messa in funzione



AVVERTENZA

Rischio di lesioni durante l'uso della sedia.

- ▶ Assicurarsi che la sedia sia scollegata dalla rete di alimentazione prima della messa in funzione e della manutenzione.



AVVERTENZA

Rischio di danni alla proprietà dovuti a messa in funzione non corretta.

- ▶ Assicurarsi che la messa in funzione sia eseguita solo da personale dell'assistenza clienti o da personale ospedaliero addestrato.

NOTA: per una manipolazione sicura e semplice, LINET® consiglia l'assemblaggio da parte di due tecnici.

Configurare la sedia nel modo seguente:

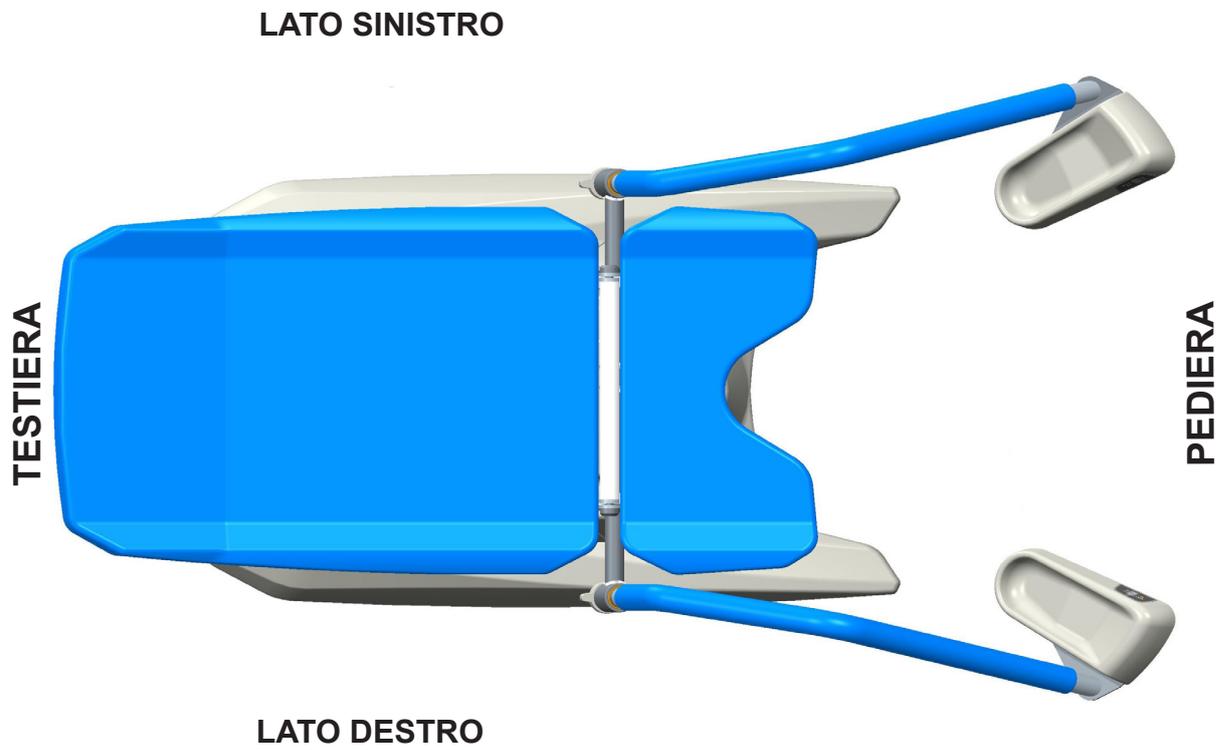
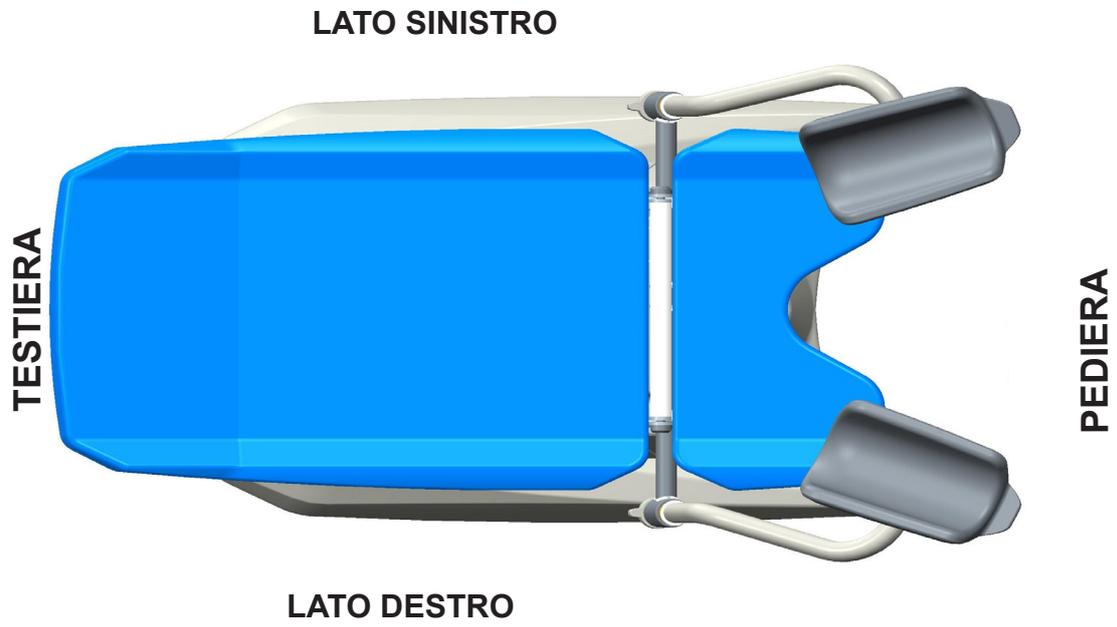
- ▶ Disimballare la sedia.
- ▶ Verificare la consegna (consultare Ambito di consegna e Varianti della sedia).
- ▶ Installare le apparecchiature e gli accessori (consultare il paragrafo Installazione).
- ▶ Assemblare la sedia esclusivamente su un pavimento idoneo (consultare il paragrafo Trasporto).
- ▶ Assicurarsi che il cavo elettrico non venga urtato o teso durante la regolazione della sedia.
- ▶ Verificare che la spina sia inserita correttamente.
- ▶ Non lasciare prolunghe o prese multiple sul pavimento.
- ▶ Assicurarsi che i necessari meccanismi di prevenzione dei rischi meccanici ed elettrici siano disponibili in loco.
- ▶ La sedia non dispone di un interruttore, pertanto, è isolata dalla rete esclusivamente dal cavo elettrico. Assicurarsi che il cavo elettrico sia sempre accessibile.
- ▶ Per la sostituzione e la manutenzione della spina separabile dal cavo elettrico, rivolgersi esclusivamente a tecnici qualificati e addestrati, autorizzati dal produttore.



AVVERTENZA

Danni materiali dovuti a differenza di temperatura

- ▶ Se la differenza di temperatura tra la sedia e il luogo di intervento (dopo trasporto) è considerevole, lasciare la sedia scollegata per 24 ore per consentire che tale differenza si equilibri automaticamente.



9.1 Equalizzazione del potenziale

La sedia è dotata di un connettore protettivo standard. Tale connettore è utilizzato per l'equalizzazione potenziale tra la sedia e i dispositivi intravascolari o intracardiaci collegati al paziente, per proteggerlo da scariche di elettricità statica.

Utilizzare il connettore di equalizzazione se:

- Il paziente è collegato a un dispositivo intravascolare o intracardiaco.

Prima di collegare il paziente a un dispositivo intravascolare/intracardiaco:

- ▶ Utilizzare un connettore ospedaliero standard.
- ▶ Assicurarsi che i connettori combacino.
- ▶ Collegare il filo di terra del dispositivo al connettore di equalizzazione del potenziale della sedia sulla quale si trova il paziente.
- ▶ Assicurarsi che non possa verificarsi uno scollegamento accidentale.

Prima di spostare la sedia:

- ▶ Scollegare il connettore di equalizzazione del potenziale.

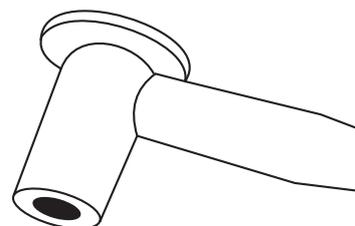


Fig. Equalizzazione del potenziale - connettore femmina

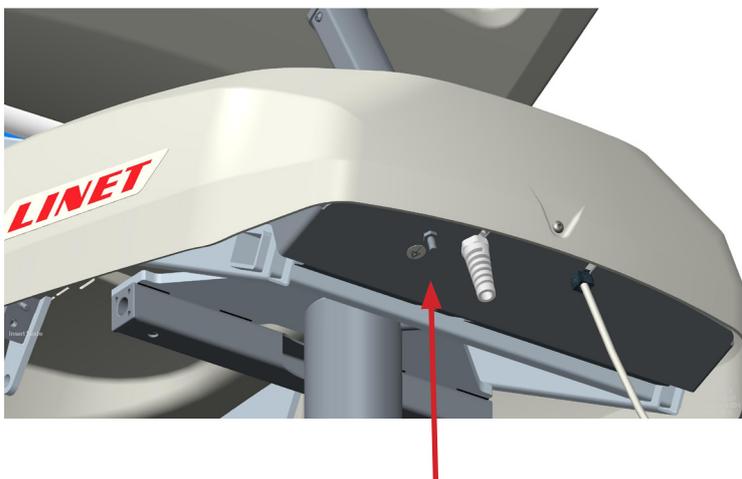


Fig. Equalizzazione del potenziale - connettore maschio

9.2 Prima dell'uso

Preparare la sedia per l'uso nel modo seguente:

- ▶ Assicurarsi che la sedia sia saldamente poggiata su tutte e quattro le gambe.
- ▶ Collegare la sedia alla rete di alimentazione.
- ▶ Sollevare e inclinare la sedia fino alla posizione più elevata.
- ▶ Abbassare e inclinare la sedia fino alla posizione più bassa.
- ▶ Verificare tutte le funzioni nei pannelli di controllo.
- ▶ Smaltire l'imballaggio (consultare il paragrafo Smaltimento).

9.3 Trasporto



AVVERTENZA

Le ruote orientabili non sono destinate al trasporto della sedia all'esterno dell'ambiente chirurgico.

Per un trasporto sicuro, osservare le seguenti indicazioni:

- ▶ Assicurarsi che nessun cavo venga calpestato durante lo spostamento della sedia.
- ▶ Regolare l'altezza della sedia sulla posizione diritta più bassa.
- ▶ Spostare la sedia utilizzando i poggipiedi e la superficie di supporto.
- ▶ Spostare la sedia solo su superfici di pavimento idonee.

Superfici idonee:

- Piastrelle
- Linoleum rigido
- Pavimento a getto

Superfici non idonee:

- Pavimentazione morbida, non sigillata o difettosa
- Pavimentazione in legno morbida
- Pavimenti in pietra morbidi e porosi
- Pavimenti in moquette con strato sottostante
- Linoleum morbido

10 Cavo di alimentazione

Il collegamento e lo scollegamento della sedia dalla rete di alimentazione avvengono mediante la spina di collegamento. Il cavo di alimentazione deve essere riposto in modo sicuro sulla sedia durante il trasporto e lo spostamento.



AVVERTENZA

Scollegando la sedia dall'alimentazione, i movimenti della sedia non saranno più disponibili.

11 Manipolazione



AVVERTENZA

Rischio di lesioni durante la regolazione della sedia.

- ▶ Durante la regolazione della sedia, assicurarsi che non siano presenti parti del corpo tra lo schienale e il telaio superiore.
- ▶ Prima di regolare la sedia, assicurarsi che non siano presenti parti del corpo o oggetti sotto il telaio superiore.
- ▶ In caso di pazienti di peso superiore a 150 kg, è necessario inclinare la seduta verso l'alto prima di sollevare la sedia e inclinare lo schienale o configurare la sedia per un esame del paziente.
- ▶ Se la seduta è impostata in un intervallo compreso tra 12° e 20°, non è possibile posizionarla con lo schienale, poiché sussiste il rischio di ribaltare il paziente all'indietro.

11.1 Elementi di controllo

La sedia viene azionata tramite diversi pannelli di controllo.

Pannelli di controllo in base al modello:

- Comando manuale
- Comandi a pedale

POSIZIONAMENTO	Comando manuale	Comandi a pedale
Sollevamento sedia - regolazione dell'altezza	✓	✓
Inclinazione seduta	✓	✓
Inclinazione schienale	✓	✓
Inclinazione poggiatesta/poggiatesta Goepel	✓	
Posizione per mettere a sedere il paziente	✓	✓
Posizione per l'esame del paziente	✓	✓
Posizione diritta	✓	
Posizione di emergenza Trendelenburg	✓	



11.1.1 Comando manuale (parte dei poggiatesta ad azionamento elettrico / poggiatesta Goepel)

► Il comando manuale deve essere utilizzato esclusivamente da personale infermieristico addestrato.

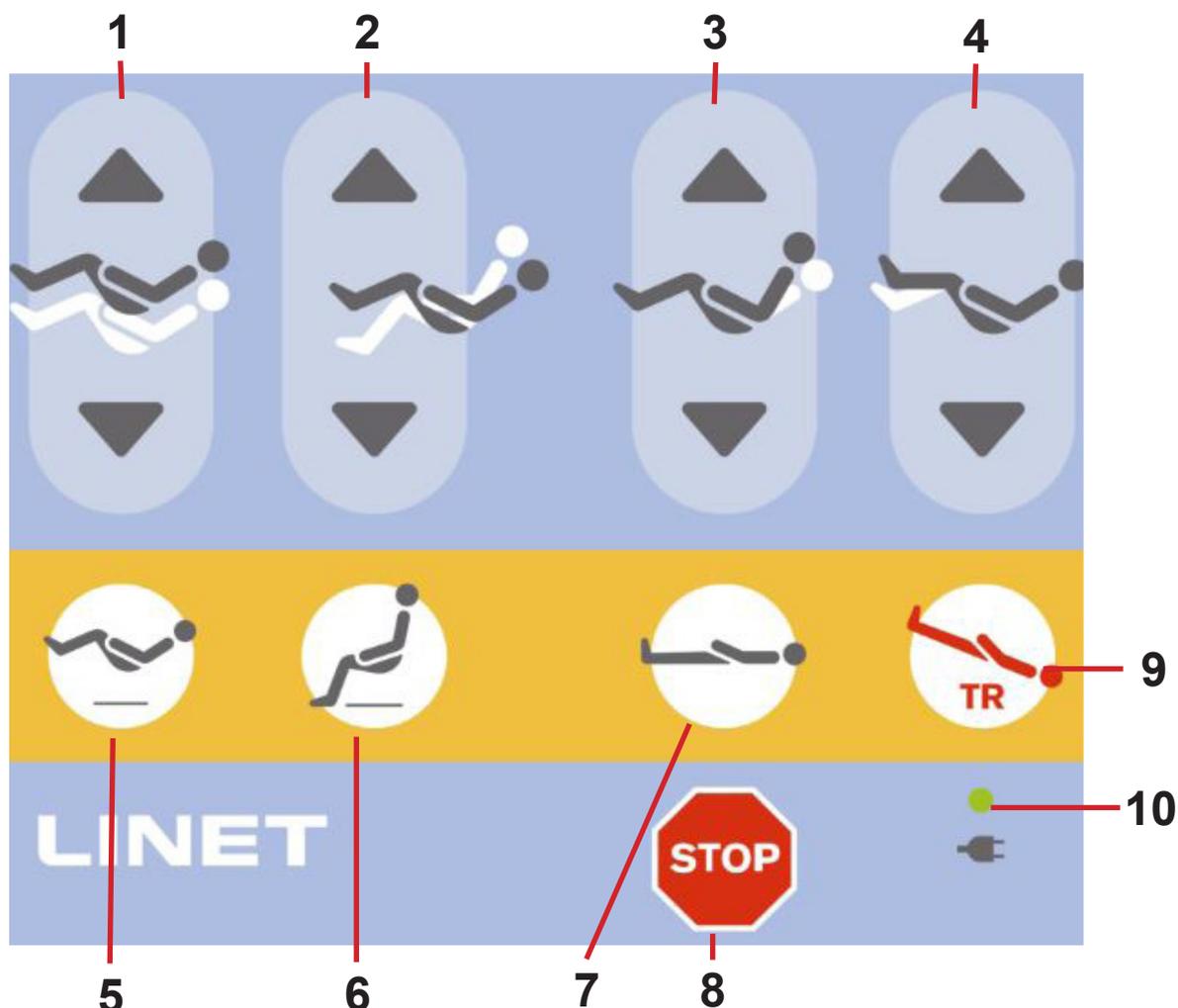


Fig. Comando manuale

1. Tasto di regolazione dell'altezza della sedia
2. Tasto di regolazione dell'angolo della seduta
3. Tasto di regolazione schienale
4. Tasto di regolazione poggiatesta/poggiatesta Goepel
5. Tasto per l'impostazione della posizione di esame del paziente
6. Tasto di impostazione della posizione per mettere a sedere il paziente
7. Tasto per l'impostazione della posizione diritta
8. Tasto STOP (ARRESTO)
9. Tasto della posizione di emergenza Trendelenburg
10. Indicazione del collegamento dell'alimentazione

I tasti funzione 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9 sono illustrati nel paragrafo **Posizionamento della sedia**.

Tasto STOP (ARRESTO)

Il tasto STOP (ARRESTO) centrale arresta immediatamente i movimenti della sedia in caso di posizionamento non autorizzato o guasto elettronico.

Premendo il tasto STOP (ARRESTO) centrale per almeno 0,3 secondi, si arrestano immediatamente tutti i movimenti della sedia controllati elettronicamente.

Premendo brevemente il tasto STOP (ARRESTO), si esegue il **RIPRISTINO** della sedia.

11.1.2 Comandi a pedale per la regolazione dell'altezza della sedia (opzionale)

I comandi a pedale sono opzionali e consentono di impostare l'altezza della sedia con un piede durante l'esame del paziente.

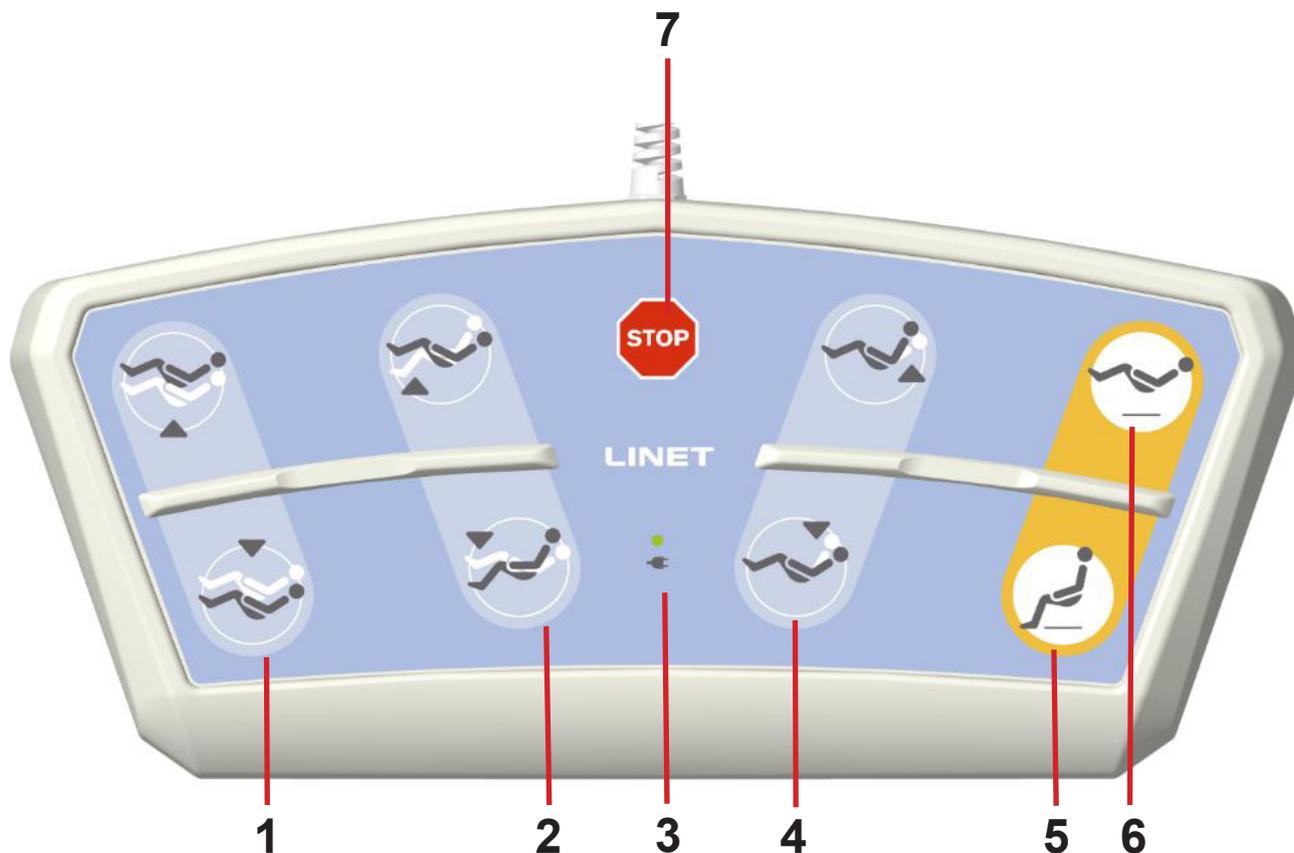


Fig. Comandi a pedale

1. Tasto di regolazione dell'altezza della sedia
2. Tasto di regolazione dell'angolo della seduta
3. Indicazione del collegamento dell'alimentazione
4. Tasto di regolazione schienale
5. Tasto l'impostazione della posizione per mettere a sedere il paziente
6. Tasto di impostazione della posizione per l'esame del paziente
7. Tasto STOP (ARRESTO)

L'utilizzo dei comandi a pedale per la regolazione dell'altezza della sedia è descritto nel capitolo **Posizionamento della sedia**.

Tasto STOP (ARRESTO)

Il tasto STOP (ARRESTO) centrale arresta immediatamente i movimenti della sedia in caso di posizionamento non autorizzato o guasto elettronico.

Premendo il tasto STOP (ARRESTO) centrale per almeno 0,3 secondi, si arrestano immediatamente tutti i movimenti della sedia controllati elettronicamente.

Premendo brevemente il tasto STOP (ARRESTO), si esegue il **RIPRISTINO** della sedia.

11.2 Posizionamento della sedia

11.2.1 Altezza della sedia

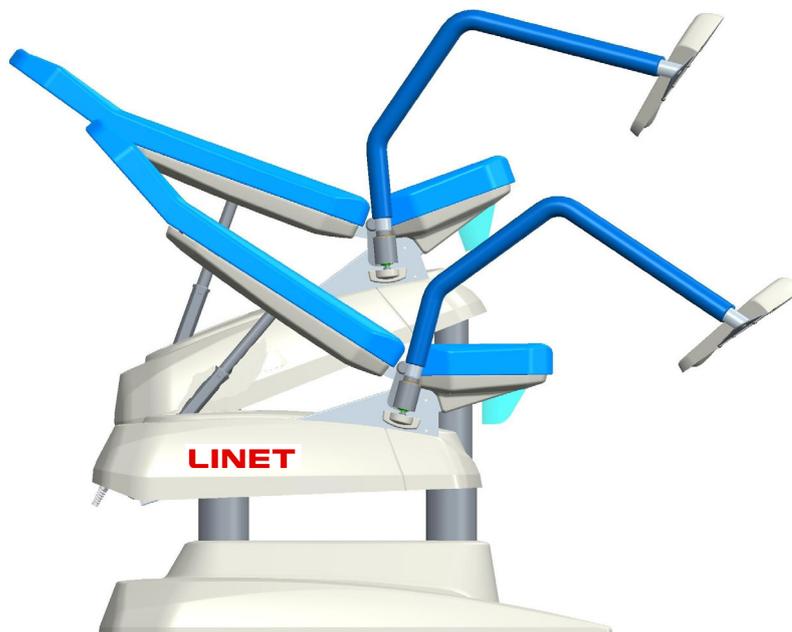


Fig. Regolazione dell'altezza della sedia

Per la regolazione dell'altezza della sedia, utilizzare:

- ▶ Comando manuale
- ▶ Comandi a pedale

Durante il sollevamento continuo della sedia, la sedia si arresta automaticamente quando viene raggiunta l'inclinazione di 12°. Per continuare il posizionamento rilasciare il tasto, quindi premerlo e tenerlo premuto fino a raggiungere la posizione desiderata. Quando si regola l'altezza della sedia con un intervallo di inclinazione della seduta di 12°-20°, lo schienale si solleva automaticamente nella posizione superiore.

-
- 1. Sollevamento sedia
 - 2. Abbassamento sedia

Comando manuale, comandi a pedale:

- ▶ Premere il tasto per regolare l'altezza della parte selezionata della sedia, fino al raggiungimento della posizione desiderata.

*Fig. Tasto di regolazione dell'altezza della sedia
(comando manuale, comandi a pedale)*

11.2.2 Seduta

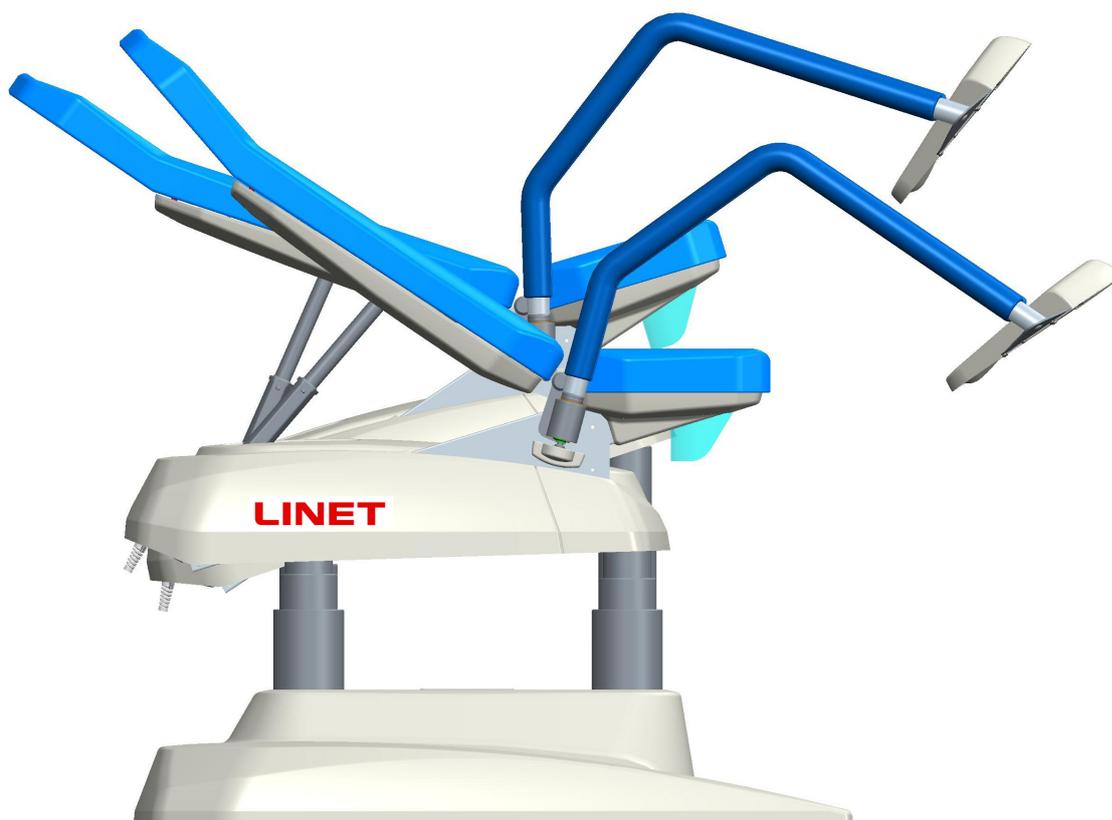
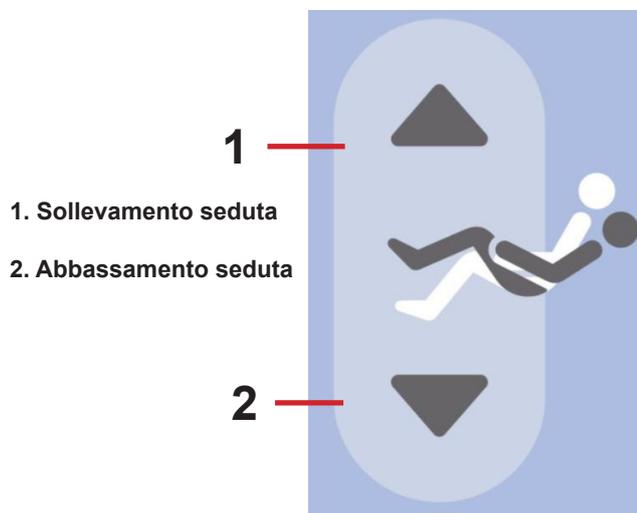


Fig. Posizionamento della seduta

Per il posizionamento della seduta, utilizzare:

- ▶ Comando manuale
- ▶ Comandi a pedale

Durante il posizionamento continuo, la seduta si arresta automaticamente a 12°. Per continuare il posizionamento rilasciare il tasto, quindi premerlo e tenerlo premuto fino a raggiungere la posizione desiderata. Quando si regola l'altezza della sedia con un intervallo di inclinazione della seduta di 12°-20°, lo schienale si solleva automaticamente nella posizione superiore.



Comando manuale, comandi a pedale:

- ▶ Premere il tasto per regolare la seduta selezionata, fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Fig. Tasto di regolazione della seduta
(comando manuale, comandi a pedale)

11.2.3 Schienale

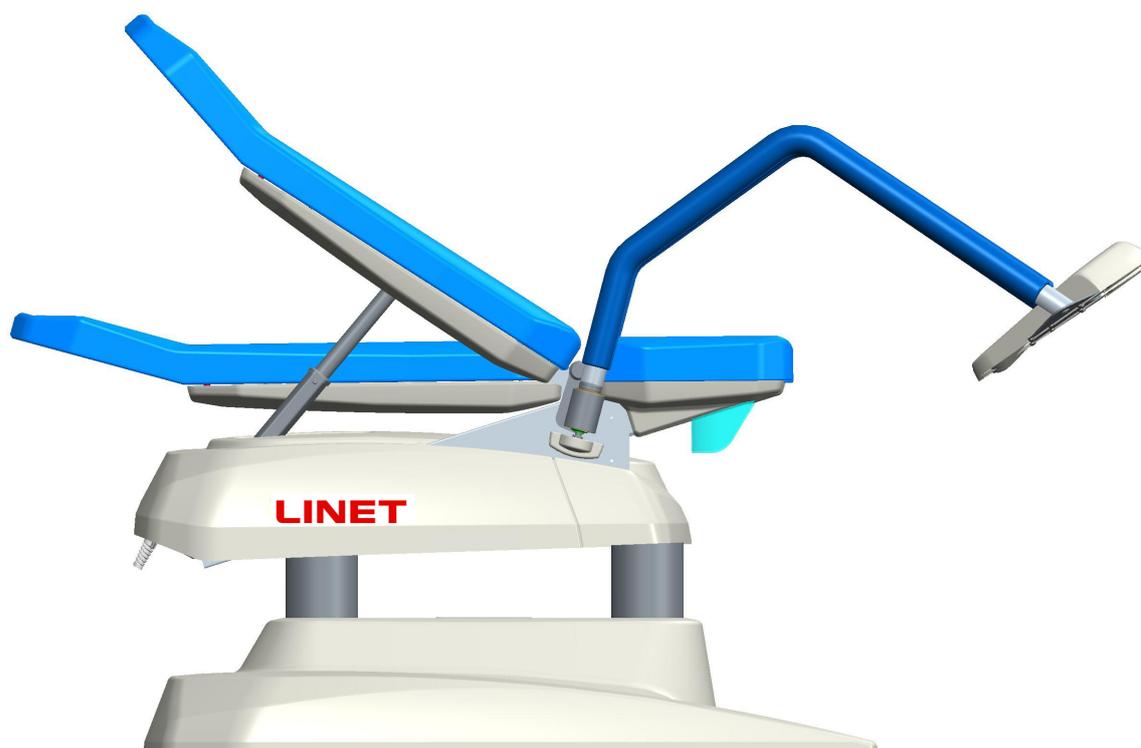
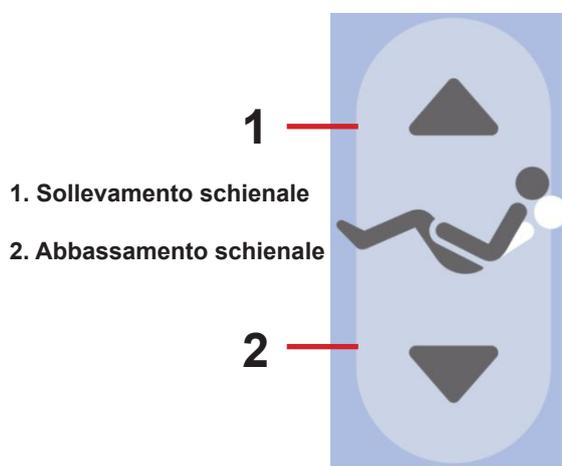


Fig. Posizionamento dello schienale

Per il posizionamento dello schienale, utilizzare:

- ▶ Comandi a pedale
- ▶ Comando manuale

Se la seduta è impostata in un intervallo compreso tra 12° e 20°, non è possibile posizionala con lo schienale, poiché sussiste il rischio di ribaltare il paziente all'indietro.



Comando manuale, comandi a pedale:

- ▶ Premere il tasto per la regolazione dello schienale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Fig. Tasto di regolazione dello schienale (comando manuale, comandi a pedale).

11.2.4 Regolazione dei poggipiedi/poggiapiedi Goepel (solo per il movimento verticale nei poggipiedi ad azionamento elettrico)

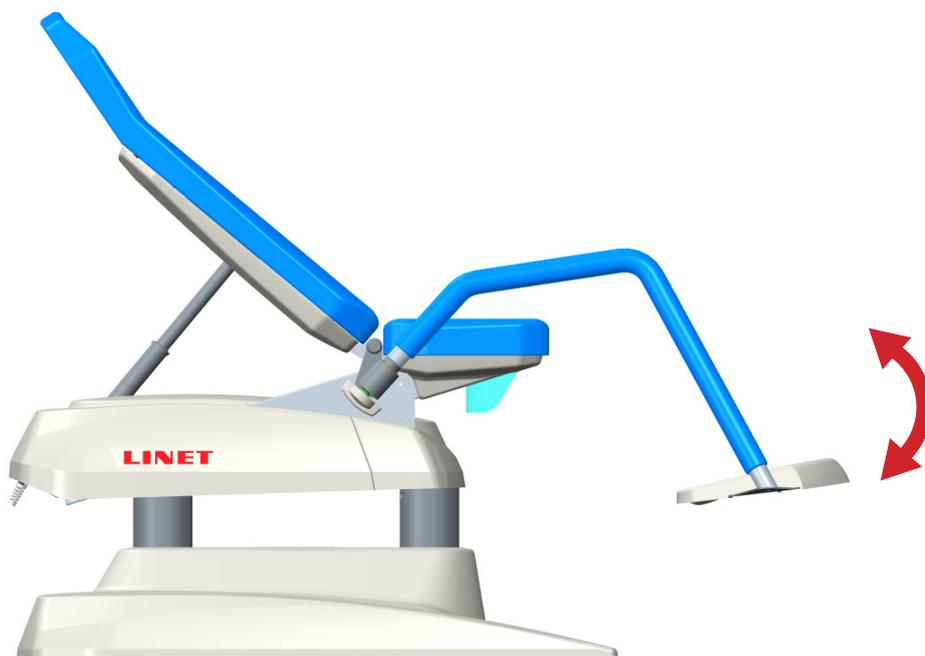


Fig. Regolazione dei poggipiedi/poggiapiedi Goepel (solo per il movimento verticale nei poggipiedi ad azionamento elettrico)

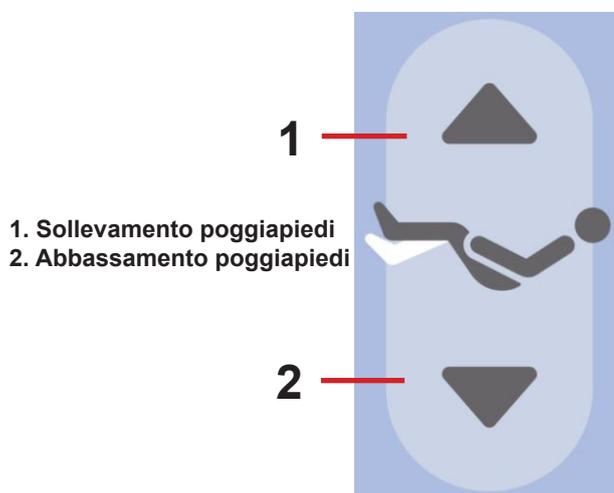


AVVERTENZA

Una manipolazione non corretta può provocare lesioni al paziente o all'operatore.

Per la regolazione della posizione dei poggipiedi, utilizzare:

- Comando manuale



Comando manuale:

- Premere il tasto per la regolazione del poggipiedi fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Fig. Tasto di regolazione poggipiedi/poggiapiedi Goepel

11.2.5 Poggiapiedi Goepel a regolazione manuale (in verticale)



Fig. Poggiapiedi Goepel a regolazione manuale (in verticale)



AVVERTENZA

Una manipolazione non corretta può provocare lesioni al paziente o all'operatore.

- ▶ Tenere saldamente il Goepel ogni volta che lo si manipola.
- ▶ Abbassare con cautela il Goepel per evitare cadute accidentali.

Per la regolazione della posizione dei poggiapiedi Goepel, utilizzare:

- ▶ Impostazione manuale

Sollevamento/abbassamento del Goepel:

- ▶ Tenere saldamente il braccio Goepel
- ▶ Far scorrere leggermente la rosetta laterale
- ▶ Impostare il braccio Goepel nella posizione desiderata
- ▶ Serrare la rosetta
- ▶ Assicurarsi che il braccio Goepel sia fissato saldamente

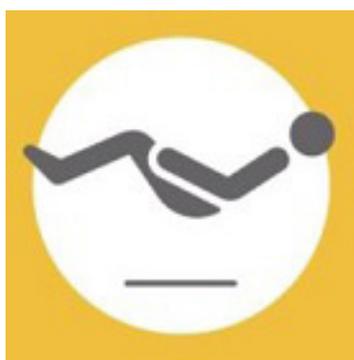
11.2.6 Posizione per l'esame del paziente



Fig. Posizione per l'esame del paziente

Per posizionare il paziente per l'esame, utilizzare:

- ▶ Comando manuale
- ▶ Comandi a pedale



Comando manuale, comandi a pedale:

- ▶ Premere il tasto, fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Fig. Tasto di posizionamento per l'esame del paziente (comando manuale, comandi a pedale).

11.2.7 Posizione per mettere a sedere il paziente

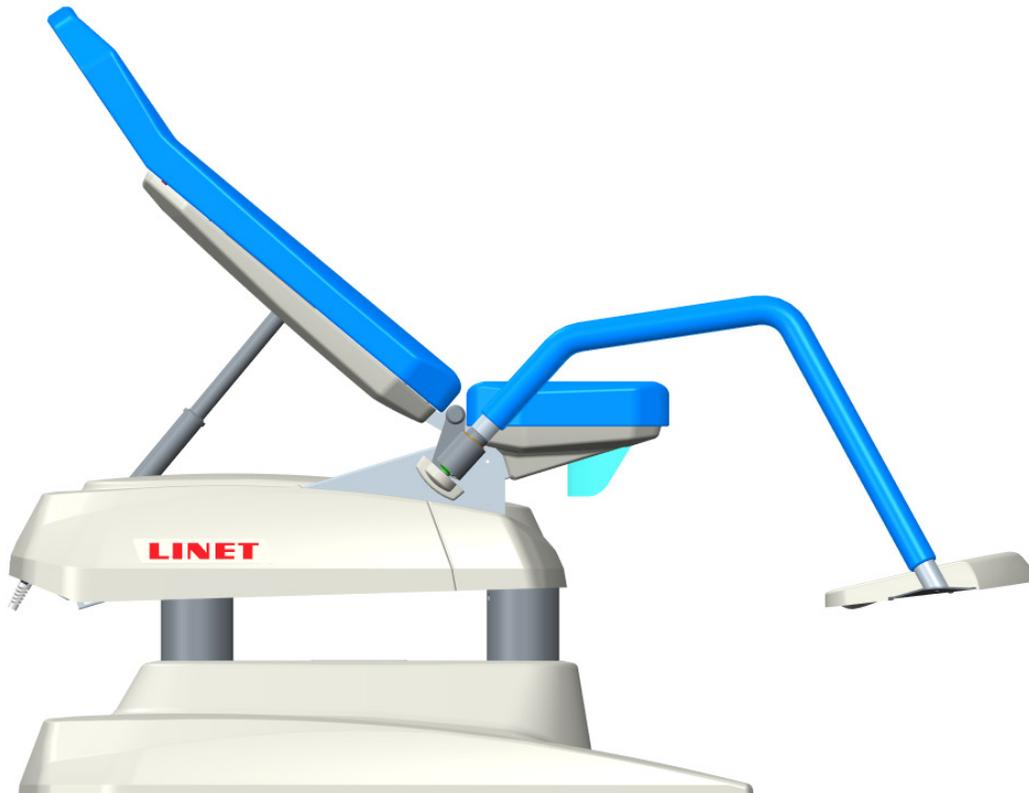


Fig. Posizione per mettere a sedere il paziente

Per la posizione che consente di mettere a sedere il paziente, utilizzare:

- ▶ Comando manuale
- ▶ Comandi a pedale



Comando manuale, comandi a pedale:

- ▶ Premere il tasto, fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Fig. Tasto di posizionamento per mettere a sedere il paziente (comando manuale, comandi a pedale).

11.2.8 Posizione diritta

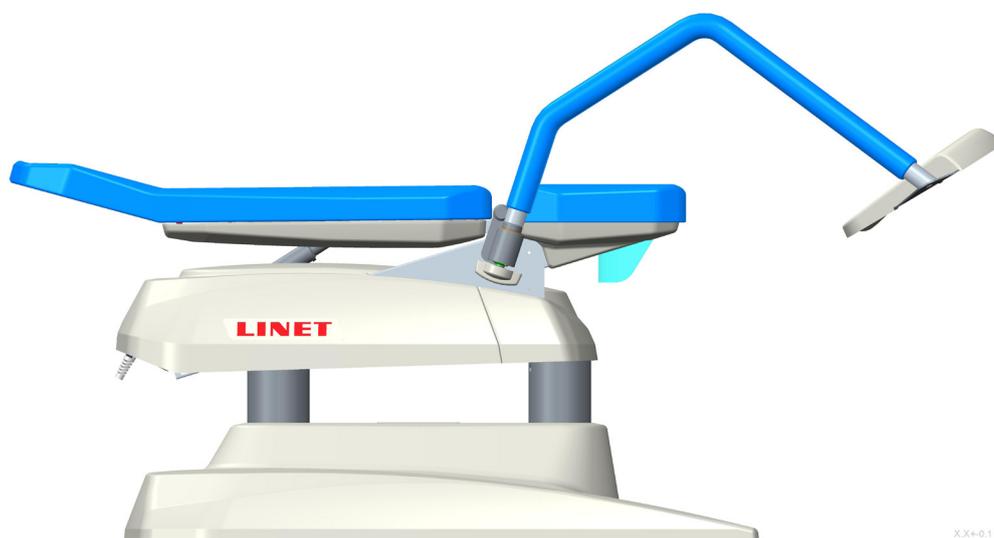


Fig. Posizione diritta

Per la posizione diritta, utilizzare:

- Comando manuale



*Fig. Tasto posizione dritta
(comando manuale).*

Comando manuale, comandi a pedale:

- Premere il tasto, fino al raggiungimento della posizione desiderata.

11.2.9 Posizione di emergenza Trendelenburg



Fig. Posizione di emergenza Trendelenburg/inclinazione Trendelenburg

Per impostare la posizione di Trendelenburg d'emergenza usare:

- Comando manuale

La posizione Trendelenburg è adatta se il paziente è in shock.
Durante la posizione di Trendelenburg, l'area per distenderssi viene allungata e inclinata.



Fig. Tasto di inclinazione Trendelenburg (comando manuale)

Pannello di controllo manuale dell'operatore:

- Premere il tasto di inclinazione Trendelenburg fino al raggiungimento della posizione desiderata.

11.2.10 Impostare la posizione diritta utilizzando i tasti per regolare l'altezza della sedia e della parte posteriore

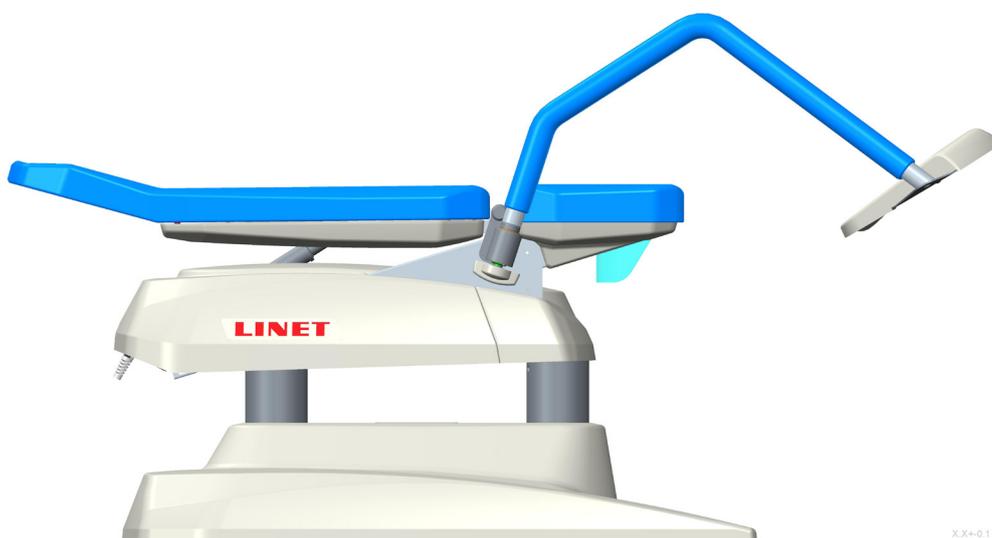


Fig. Posizione diritta

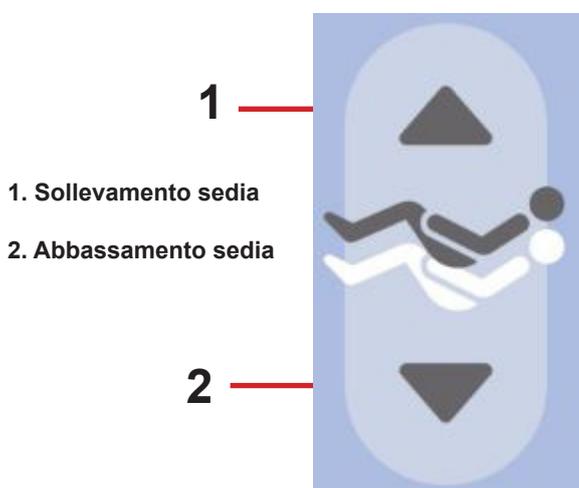
Per la posizione diritta, utilizzare:

► Comando manuale, comandi a pedale

- 1) Utilizzare il tasto di abbassamento per impostare la sedia nella posizione più bassa
- 2) Utilizzare il tasto di abbassamento per impostare lo schienale nella posizione inferiore

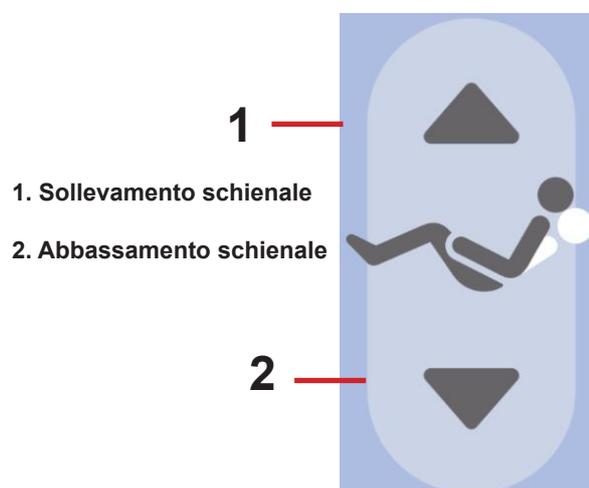
Comando manuale, comandi a pedale:

► Premere il tasto, fino al raggiungimento della posizione desiderata.



1. Sollevamento sedia
2. Abbassamento sedia

Fig. Tasto di regolazione dell'altezza della sedia (comando manuale, comandi a pedale)



1. Sollevamento schienale
2. Abbassamento schienale

Fig. Tasto di regolazione dello schienale (comando manuale, comandi a pedale).

11.2.11 Regolare la posizione di emergenza Trendelenburg mediante i tasti di regolazione dello schienale e della seduta



Fig. Posizione di emergenza Trendelenburg/inclinazione Trendelenburg

Per impostare la posizione di Trendelenburg d'emergenza usare:

- Comando manuale, comandi a pedale

La posizione Trendelenburg è adatta se il paziente è in shock.

Durante la posizione di Trendelenburg, l'area per distendersi viene allungata e inclinata.

- 1) Utilizzare il tasto di abbassamento per portare lo schienale nella posizione inferiore
- 2) Utilizzare il tasto di sollevamento della sedia per impostare il sedile a una posizione di circa 12° (breve segnale acustico)

Pannello di controllo manuale dell'operatore:

- Premere il tasto di inclinazione Trendelenburg fino al raggiungimento della posizione desiderata.

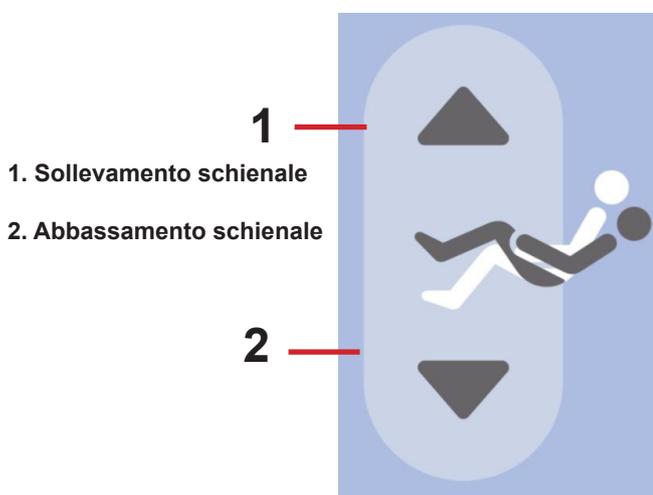


Fig. Tasto di regolazione dello schienale (comando manuale, comandi a pedale).

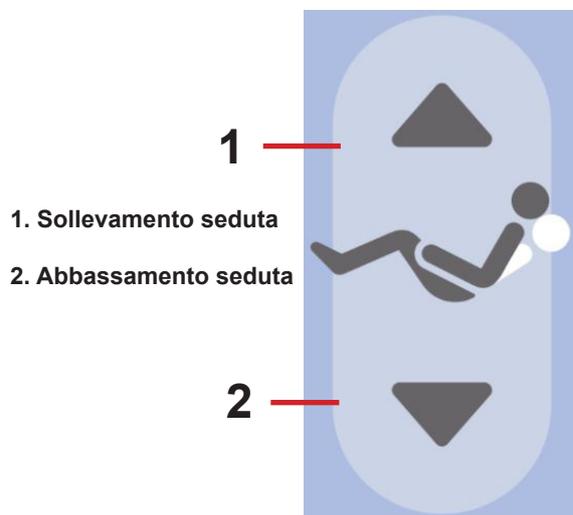


Fig. Tasto di regolazione della seduta (comando manuale, comandi a pedale)

12 Attrezzatura opzionale obbligatoria



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad accessori incompatibili!

- Utilizzare esclusivamente attrezzatura originale del produttore.
- Il produttore non è responsabile dell'uso non autorizzato degli accessori.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad attrezzatura danneggiata.

- Utilizzare esclusivamente attrezzatura in perfette condizioni.

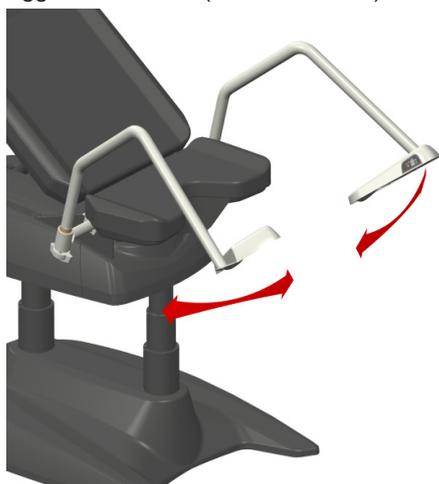
ATTREZZATURA OPZIONALE OBBLIGATORIA (attrezzatura opzionale)	Testiera	Pediera	Sui lati
Poggiapiedi - senza regolazione verticale		✓	
Poggiapiedi - ad azionamento elettrico		✓	
Poggiapiedi Goepel (di seguito solo Goepel) - senza regolazione verticale		✓	
Poggiapiedi Goepel (di seguito solo Goepel) - ad azionamento elettrico		✓	
Poggiapiedi Goepel (di seguito solo Goepel) - regolazione manuale della posizione		✓	
Supporto vaschetta SX		✓	
Supporto vaschetta DX		✓	
Comando manuale SX		✓	
Comando manuale DX		✓	

12.1 Poggiapiedi - senza regolazione verticale



AVVERTENZA

- ▶ Una manipolazione non corretta può causare lesioni al paziente o all'operatore.
- ▶ Non salire in piedi o appoggiarsi con il corpo sui poggiapiedi poiché ciò può comportare l'instabilità della sedia
- ▶ I poggiapiedi sono progettati per sostenere i piedi quando il paziente è seduto/disteso
- ▶ Assicurarsi sempre che i supporti siano adeguatamente fissati prima dell'uso
- ▶ Ogni supporto può sostenere un carico massimo di 16 kg / 35 lb
- ▶ In caso di sovraccarico, il supporto si abbassa; ridurre immediatamente il carico sul supporto per evitare eventuali danni
- ▶ Durante la manipolazione della sedia (verso il basso), prestare particolare attenzione a evitare collisioni con gli oggetti circostanti (ad es., la sedia)



Manipolazione:

- ▶ Inserire il sostegno nel supporto e fissarlo da sotto con una rosetta
- ▶ Movimento del braccio dal centro/al centro della sedia:

- Afferrare il braccio del poggiapiedi
- Allentare leggermente la rosetta
- Regolare il poggiapiedi nella posizione desiderata
- Serrare nuovamente la rosetta
- Assicurarsi che il braccio del Goepel sia fissato saldamente



Sostituzione del Goepel

(se entrambe le varianti sono ordinate come parte della sedia)
(Poggiapiedi / poggiapiedi Goepel)

- Afferrare il poggiapiedi
- Svitare la rosetta inferiore
- Rimuovere il poggiapiedi dal supporto
- Mettere da parte il poggiapiedi
- Afferrare il Goepel
- Inserire il Goepel nel supporto
- Avvitare la rosetta inferiore
- Assicurarsi che il Goepel sia fissato saldamente



12.2 Poggiapiedi - ad azionamento elettrico



AVVERTENZA

- ▶ Una manipolazione non corretta può causare lesioni al paziente o all'operatore.
- ▶ Non salire in piedi o appoggiarsi con il corpo sui poggiapiedi poiché ciò può comportare l'instabilità della sedia
- ▶ I poggiapiedi sono progettati per sostenere i piedi quando il paziente è seduto/disteso
- ▶ Assicurarsi sempre che i supporti siano adeguatamente fissati prima dell'uso
- ▶ Ogni supporto può sostenere un carico massimo di 16 kg / 35 lb
- ▶ In caso di sovraccarico, il supporto si abbassa; ridurre immediatamente il carico sul supporto per evitare eventuali danni
- ▶ In caso di impatto dal basso, il supporto viene sollevato; interrompere immediatamente il movimento verso il basso per evitare di compromettere la stabilità della sedia
- ▶ Durante la manipolazione dei supporti, prestare particolare attenzione al rischio di collisioni con gli oggetti circostanti (ad es. la sedia)
- ▶ Durante la manipolazione della sedia (verso il basso), prestare particolare attenzione a evitare collisioni con gli oggetti circostanti (ad es. la sedia)



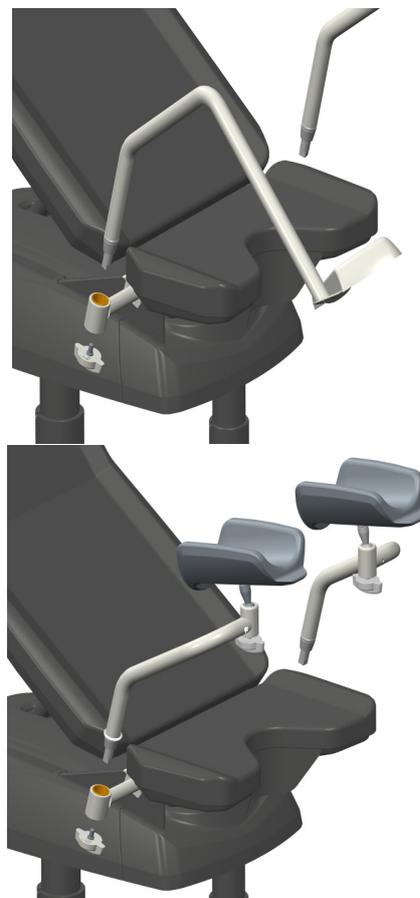
Manipolazione:

- ▶ Inserire il sostegno nel supporto e fissarlo da sotto con una rosetta
- ▶ Movimento del braccio dal centro/al centro della sedia:
 - Afferrare il braccio del poggiapiedi
 - Allentare leggermente la rosetta
 - Regolare il poggiapiedi nella posizione desiderata
 - Serrare nuovamente la rosetta
 - Assicurarsi che il braccio del Goepel sia fissato saldamente
- ▶ Movimento del braccio verso l'alto/il basso
 - Il movimento viene eseguito utilizzando i pulsanti del comando manuale destinati al movimento dei poggiapiedi

Sostituzione del Goepel

(se entrambe le varianti sono ordinate come parte della sedia)
(Poggiapiedi / poggiapiedi Goepel)

- Afferrare il poggiapiedi
- Svitare la rosetta inferiore
- Rimuovere il poggiapiedi dal supporto
- Mettere da parte il poggiapiedi
- Afferrare il Goepel
- Inserire il Goepel nel supporto
- Avvitare la rosetta inferiore e assicurarsi che il Goepel sia fissato saldamente



12.3 Poggiapiedi Goepel (di seguito solo Goepel) - senza regolazione verticale



AVVERTENZA

- ▶ Una manipolazione non corretta può causare lesioni al paziente o all'operatore.
- ▶ Non salire in piedi o appoggiarsi con il corpo sul Goepel poiché ciò può comportare l'instabilità della sedia
- ▶ Il Goepel ha lo scopo di sostenere i piedi quando il paziente è seduto/disteso
- ▶ Assicurarsi sempre che il Goepel sia adeguatamente fissato prima dell'uso
- ▶ In caso di sovraccarico, il Goepel si abbassa; ridurre immediatamente il carico sul supporto per evitare eventuali danni
- ▶ Durante la manipolazione del Goepel, prestare particolare attenzione al rischio di collisioni con gli oggetti circostanti (ad es. la sedia)
- ▶ Durante la manipolazione della sedia (verso il basso), prestare particolare attenzione al rischio di collisioni con gli oggetti circostanti (ad es. la sedia)



Manipolazione:

- ▶ Inserire il Goepel nel supporto e fissarlo da sotto con una rosetta
- ▶ Movimento del braccio dal centro/al centro della sedia:
 - Afferrare il braccio del Goepel
 - Allentare leggermente la rosetta inferiore
 - ▶ Impostare il Goepel nella posizione desiderata
 - Serrare nuovamente la rosetta
 - Assicurarsi che il braccio del Goepel sia fissato saldamente
- ▶ **Movimento della vaschetta Goepel:**
 - Afferrare il fondo della vaschetta Goepel
 - Allentare leggermente la rosetta superiore
 - Impostare la vaschetta Goepel nella posizione desiderata
 - Serrare nuovamente la rosetta
 - Assicurarsi che la vaschetta Goepel sia fissata saldamente



Sostituzione del poggiapiedi

(se entrambe le varianti sono ordinate come parte della sedia)
(Poggiapiedi / poggiapiedi Goepel)

- Afferrare il Goepel
- Svitare la rosetta inferiore
- Rimuovere il Goepel dal supporto
- Mettere da parte il Goepel
- Afferrare il poggiapiedi
- Inserire il poggiapiedi nel supporto
- Assicurarsi che il poggiapiedi sia fissato saldamente

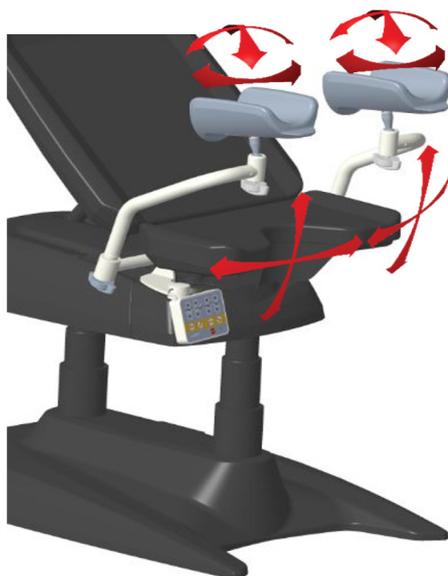


12.4 Poggiapiedi Goepel (di seguito solo Goepel) - ad azionamento elettrico



AVVERTENZA

- ▶ Una manipolazione non corretta può causare lesioni al paziente o all'operatore.
- ▶ Non salire in piedi o appoggiarsi con il corpo sul Goepel poiché ciò può comportare l'instabilità della sedia
- ▶ Il Goepel ha lo scopo di sostenere il polpaccio quando il paziente è seduto/disteso
- ▶ Assicurarsi sempre che il Goepel sia adeguatamente fissato prima dell'uso
- ▶ In caso di sovraccarico, il Goepel si abbassa; ridurre immediatamente il carico sul supporto per evitare eventuali danni
- ▶ Durante la manipolazione del Goepel, prestare particolare attenzione al rischio di collisioni con gli oggetti circostanti (ad es. la sedia)
- ▶ Durante la manipolazione della sedia (verso il basso), prestare particolare attenzione al rischio di collisioni con gli oggetti circostanti (ad es. la sedia)



Manipolazione:

- ▶ Inserire il Goepel nel supporto e fissarlo da sotto con una rosetta
- ▶ Movimento del braccio dal centro/al centro della sedia:
 - Afferrare il braccio del Goepel
 - Allentare leggermente la rosetta inferiore
 - Impostare il Goepel nella posizione desiderata
 - Serrare nuovamente la rosetta
 - Assicurarsi che il braccio del poggiapiedi sia fissato saldamente

▶ Movimento del braccio verso l'alto/il basso:

- Il movimento viene eseguito utilizzando i pulsanti del comando manuale destinati al movimento del Goepel

▶ Movimento della vaschetta Goepel:

- Afferrare il fondo della vaschetta Goepel
- Allentare leggermente la rosetta superiore
- Impostare la vaschetta Goepel nella posizione desiderata
- Serrare nuovamente la rosetta
- Assicurarsi che la vaschetta Goepel sia fissata saldamente

Sostituzione del poggiapiedi

(se entrambe le varianti sono ordinate come parte della sedia)
(Poggiapiedi / poggiapiedi Goepel)

- Afferrare il Goepel
- Svitare la rosetta inferiore
- Rimuovere il Goepel dal supporto
- Mettere da parte il Goepel
- Afferrare il poggiapiedi
- Inserire il poggiapiedi nel supporto
- Assicurarsi che il poggiapiedi sia fissato saldamente



12.5 Poggiapiedi Goepel (di seguito solo Goepel) – regolazione manuale della posizione



AVVERTENZA

- ▶ Una manipolazione non corretta può causare lesioni al paziente o all'operatore.
- ▶ Tenere saldamente il Goepel ogni volta che lo si manipola.
- ▶ Abbassare con cautela il Goepel per evitare cadute accidentali.
- ▶ Non salire in piedi o appoggiarsi con il corpo sul Goepel poiché ciò può comportare l'instabilità della sedia
- ▶ Il Goepel ha lo scopo di sostenere il polpaccio quando il paziente è seduto/disteso
- ▶ Assicurarsi sempre che il Goepel sia adeguatamente fissato prima dell'uso
- ▶ In caso di sovraccarico, il Goepel si abbassa; ridurre immediatamente il carico sul supporto per evitare eventuali danni
- ▶ Durante la manipolazione del Goepel, prestare particolare attenzione al rischio di collisioni con gli oggetti circostanti (ad es. la sedia)
- ▶ Durante la manipolazione della sedia (verso il basso), prestare particolare attenzione al rischio di collisioni con gli oggetti circostanti (ad es. la sedia)



Manipolazione:

▶ Movimento del braccio:

- Tenere saldamente il braccio del Goepel
- Allentare leggermente la rosetta laterale
- Impostare il braccio del Goepel nella posizione desiderata
- Serrare nuovamente la rosetta
- Assicurarsi che il braccio del Goepel sia fissato saldamente

▶ Movimento della vaschetta Goepel:

- Afferrare il fondo della vaschetta Goepel
- Allentare leggermente la rosetta superiore
- Impostare la vaschetta Goepel nella posizione desiderata
- Serrare nuovamente la rosetta
- Assicurarsi che la vaschetta Goepel sia fissata saldamente



12.6 Supporto vaschetta SX



La vaschetta è nella posizione di lavoro sul **supporto rotante**.



AVVERTENZA

**Prestare particolare attenzione quando si sale e si scende dalla sedia.
Estendere la vaschetta solo durante l'esame del paziente.**

► Durante la rotazione, prestare attenzione alle collisioni con gli accessori (ad es. la luce)



12.7 Supporto vaschetta DX



La vaschetta è nella posizione di lavoro sul **supporto rotante**.



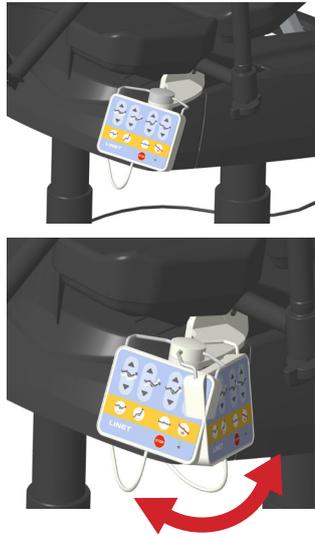
AVVERTENZA

**Prestare particolare attenzione quando si sale e si scende dalla sedia.
Estendere la vaschetta solo durante l'esame del paziente.**

► Durante la rotazione, prestare attenzione alle collisioni con gli accessori (ad es. la luce)



12.8 Comando manuale SX



Consente il controllo della sedia. Si trova sul lato sinistro della sedia.



AVVERTENZA

Prestare particolare attenzione quando si sale e si scende dalla sedia.

- Il comando manuale è collegato esclusivamente ai poggipiedi ad azionamento elettrico e ai poggipiedi Goepel ad azionamento elettrico

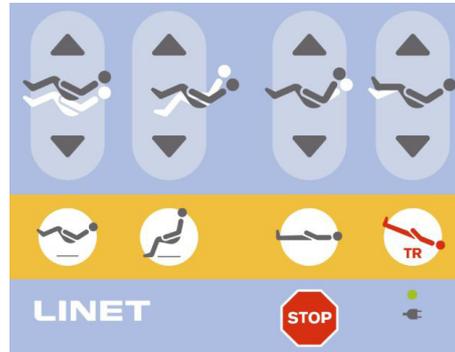
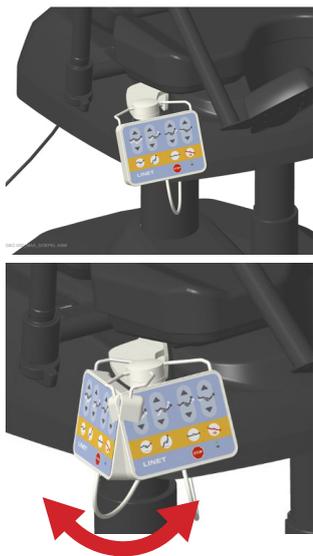


Fig. Comando manuale - descrizione delle funzioni al capitolo 10.2.1.

12.9 Comando manuale DX



Consente il controllo della sedia. Si trova sul lato destro della sedia.



AVVERTENZA

Prestare particolare attenzione quando si sale e si scende dalla sedia.

- Il comando manuale è collegato esclusivamente ai poggipiedi ad azionamento elettrico e ai poggipiedi Goepel ad azionamento elettrico



Fig. Sedia con poggipiedi - ad azionamento elettrico



Fig. Sedia con poggipiedi Goepel - ad azionamento elettrico



Fig. Sedia con poggipiedi - regolazione manuale della posizione

13 Attrezzatura opzionale



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad accessori incompatibili!

- Utilizzare esclusivamente attrezzatura originale del produttore.
- Il produttore non è responsabile dell'uso non autorizzato degli accessori.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute ad attrezzatura danneggiata.

- Utilizzare esclusivamente attrezzatura in perfette condizioni.

ATTREZZATURA OPZIONALE (attrezzatura opzionale)	Testiera	Pedie- ra	Sui lati
Gradino SX		✓	
Gradino DX		✓	
Eurobar SX			✓
Eurobar DX			✓
Luce SX		✓	
Luce DX		✓	
Portarotolo SX	✓		
Portarotolo DX	✓		
Ruote		✓	
Estensione della superficie paziente		✓	

13.1 Gradino SX



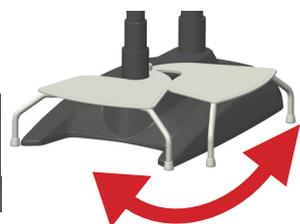
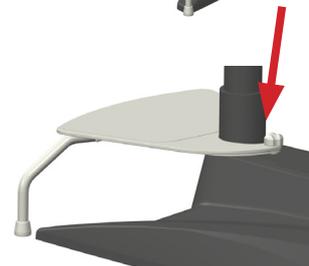
Agevola la salita del paziente sulla sedia. In posizione inattiva, si trova sul lato sinistro della sedia.



AVVERTENZA

Prestare particolare attenzione quando si sale e si scende dal gradino. Il gradino è rivestito con una lamina antiscivolo.

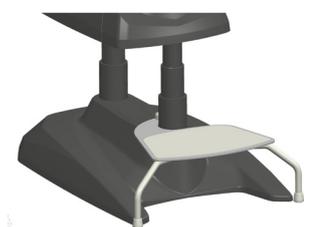
- ▶ Quando si ruota il gradino, prestare attenzione alle collisioni con gli accessori (ad es., tavolo portautensili, comandi a pedale, supporto per colposcopio).
- ▶ Non può essere combinato con il supporto del colposcopio sul lato destro.
- ▶ Il carico massimo è 180 kg.



Manipolazione:

- ▶ Durante lo smontaggio, svitare prima la rosetta nella parte posteriore del gradino.

13.2 Gradino DX



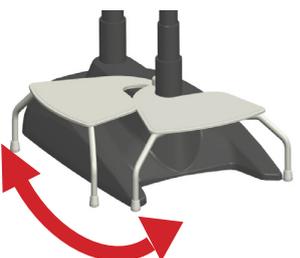
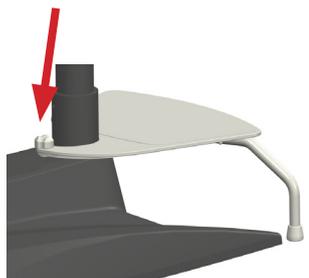
Agevola la salita del paziente sulla sedia. In posizione inattiva, si trova sul lato destro della sedia.



AVVERTENZA

Prestare particolare attenzione quando si sale e si scende dal gradino. Il gradino è rivestito con una lamina antiscivolo.

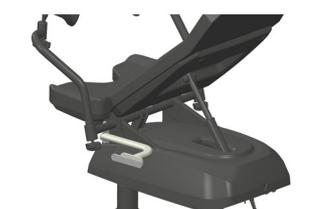
- ▶ Quando si ruota il gradino, prestare attenzione alle collisioni con gli accessori (ad es., tavolo portautensili, comandi a pedale, supporto per colposcopio).
- ▶ Non può essere combinato con il supporto del colposcopio sul lato sinistro.
- ▶ Il carico massimo è 180 kg.



Manipolazione:

- ▶ Durante lo smontaggio, svitare prima la rosetta nella parte posteriore del gradino.

13.3 Eurobar SX



Utilizzato per posizionare accessori, ad es. un'asta porta-flebo.



AVVERTENZA

Per il carico massimo, vedere i dati tecnici.

- ▶ Durante il sollevamento e l'abbassamento della sedia, assicurarsi di evitare che gli oggetti circostanti o le persone rimangano impigliati nell'eurobar.
- ▶ Il carico statico massimo è di 16 kg.

13.4 Eurobar DX



Utilizzato per posizionare accessori, ad es. un'asta porta-flebo.

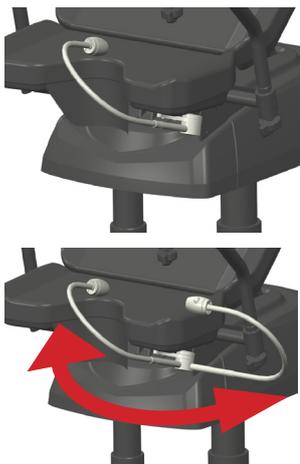


AVVERTENZA

Per il carico massimo, vedere i dati tecnici.

- ▶ Durante il sollevamento e l'abbassamento della sedia, assicurarsi di evitare che gli oggetti circostanti o le persone rimangano impigliati nell'eurobar.
- ▶ Il carico statico massimo è di 16 kg.

13.5 Luce SX



Viene utilizzata durante l'esame dei pazienti. In posizione inattiva, si trova sul lato sinistro della sedia.

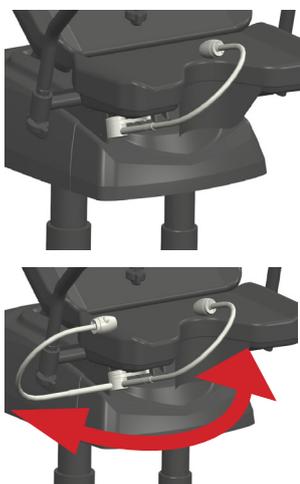


AVVERTENZA

Prestare particolare attenzione quando si sale e si scende dalla sedia. La luce deve essere in posizione inattiva.

- ▶ Quando si gira la lampada, prestare attenzione alle collisioni con gli accessori (ad es. tavolino portautensili, poggiatesta, colposcopio).
- ▶ Non può essere combinata con il colposcopio sul lato sinistro e con il comando manuale sul lato sinistro.

13.6 Luce DX



Viene utilizzata durante l'esame dei pazienti. In posizione inattiva, si trova sul lato destro della sedia.



AVVERTENZA

Prestare particolare attenzione quando si sale e si scende dalla sedia. La luce deve essere in posizione inattiva.

- ▶ Quando si gira la lampada, prestare attenzione alle collisioni con gli accessori (ad es. tavolino portautensili, poggiatesta, colposcopio).
- ▶ Non può essere combinata con il colposcopio sul lato destro e con il comando manuale sul lato destro.

13.7 Portarotolo SX

Portarotolo (per rotoli di lunghezza massima pari a 60 cm).



AVVERTENZA

Solo per rotoli di carta

- ▶ Non è destinato alla manipolazione della sedia o come maniglia di trasporto.
- ▶ Il carico massimo è di 2 kg

13.8 Portarotolo DX

Portarotolo (per rotoli di lunghezza massima pari a 60 cm).



AVVERTENZA

Solo per rotoli di carta

- ▶ Non è destinato alla manipolazione della sedia o come maniglia di trasporto.
- ▶ Il carico massimo è di 2 kg

13.9 Ruote



Le ruote servono solo per spostare la sedia durante l'intervento chirurgico (ad es., durante la pulizia).



AVVERTENZA Non sedersi sulla sedia durante l'attivazione, l'utilizzo e la disattivazione delle ruote.

- ▶ Con le ruote in posizione attiva, non è consentito il passaggio su soglie e altre irregolarità. Le ruote non sono destinate al trasporto della sedia.
- ▶ Manipolare sempre la sedia con il cavo di alimentazione scollegato.
- ▶ Assicurarsi che nessun cavo venga calpestato durante lo spostamento della sedia.
- ▶ Disinstallare il gradino prima di manipolare la sedia.

Procedura di attivazione/disattivazione delle ruote

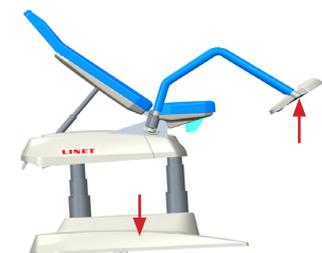


Fig. Attivazione delle ruote

Attivazione delle ruote di movimentazione:

- 1) Impostare la sedia nella posizione più bassa
- 2) Afferrare i poggiatesta e sollevare leggermente la sedia fino a sentire il rumore (un clic) delle ruote che si bloccano in posizione attiva (se si sentono 2 scatti, le ruote non sono in posizione attiva).
- 3) Abbassare la sedia
- 4) Durante la manipolazione della sedia, mantenerla in posizione orizzontale rispetto ai poggiatesta



Fig. Ruote attive



Fig. Disattivazione delle ruote

Disattivazione delle ruote:

- 1) Afferrare i poggiatesta e sollevare leggermente la sedia fino a sentire il rumore (un clic) di sblocco delle ruote
- 2) Abbassare la sedia



Fig. Ruote disattivate

13.10 Estensione della superficie paziente

Questo accessorio viene utilizzato per creare una superficie piana per la paziente, adatta per le pazienti in posizione distesa per procedure più lunghe.

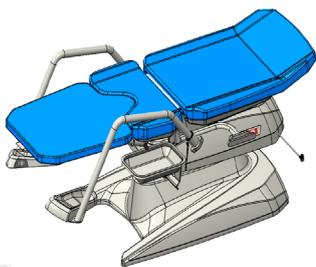


Fig. Estensione della superficie paziente



AVVERTENZA

- ▶ L'utilizzo improprio può causare lesioni alla paziente o all'operatore.
- ▶ L'estensione della superficie paziente è un accessorio rimovibile.
- ▶ L'estensione della superficie paziente può essere maneggiata e utilizzata solo da personale addestrato.
- ▶ L'estensione della superficie paziente non deve essere inserita nella direzione opposta. Prima di montare l'estensione della superficie paziente sulla sedia, rivolgere il rivestimento verso l'alto.
- ▶ Prima di inserire l'estensione della superficie paziente, la sedia deve trovarsi nella posizione più bassa.
- ▶ L'estensione della superficie paziente può essere utilizzata solo nella posizione più bassa della sedia.
- ▶ L'estensione della superficie paziente deve essere sempre priva di carico quando la si inserisce/estrae.
- ▶ Il carico massimo dell'estensione della superficie paziente è di 45 kg/99 lb.
- ▶ Assicurarsi sempre che l'estensione della superficie paziente sia sufficientemente fissata prima dell'uso.
- ▶ Prestare particolare attenzione quando si sale e si scende dalla sedia.
- ▶ È possibile salire sulla sedia solo dalla parte laterale, sulla seduta.
- ▶ Le pazienti non devono salire sulla sedia dalla parte anteriore poiché esiste un rischio di instabilità della sedia.
- ▶ L'estensione della superficie paziente è progettata per posizionare le gambe della paziente quando è distesa.
- ▶ Prestare particolare attenzione quando si maneggia l'estensione della superficie paziente: esiste il rischio di collisioni con gli oggetti circostanti (ad esempio il poggiatesta).
- ▶ È vietato il trasporto della sedia quando è installata l'estensione della superficie paziente.
- ▶ È vietato il trasporto della paziente quando è installata l'estensione della superficie paziente.
- ▶ L'estensione della superficie paziente non deve essere utilizzata per attivare le ruote. Per il sollevamento e l'attivazione delle ruote devono essere utilizzati solo i poggiatesta.
- ▶ Prestare particolare attenzione durante la rimozione dell'estensione della superficie paziente dalla sedia. Esiste il rischio di danneggiare l'area imbottita nonché di subire lesioni provocate da inciampo o urti sull'estensione della superficie paziente rimossa.



Fig. Etichetta capacità di carico

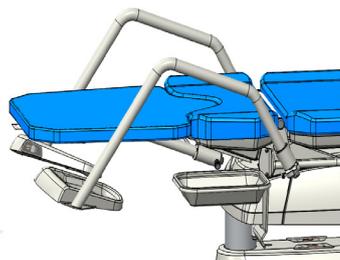


Fig. Estensione della superficie paziente

Utilizzo:

Installazione:

- 1) Tenere l'estensione della superficie paziente con entrambe le mani sui lati lunghi del rivestimento, con il rivestimento rivolto verso l'alto e le barre di guida rivolte dalla parte opposta dell'operatore
- 2) Inserire le barre di guida in entrambi i fori della staffa sotto la seduta (Fig. 1)
- 3) Far scorrere l'estensione della superficie paziente il più vicino possibile al cuscino della seduta (Fig. 2) finché il perno di bloccaggio non scatta in posizione (Fig. 3)
- 4) Prima dell'uso, provare a tirare l'estensione della superficie paziente dalla seduta per assicurarsi che l'estensione sia fissata correttamente.

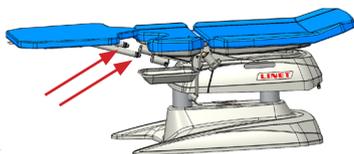


Fig. 1 Montaggio dell'estensione della superficie paziente

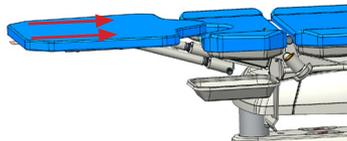


Fig. 2 Montaggio dell'estensione della superficie paziente

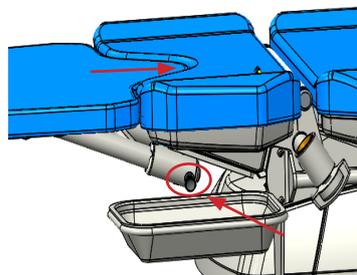


Fig. 3 Dettagli del perno di bloccaggio

Rimozione:

- 1) Posizionarsi rivolti verso la testa dell'estensione della superficie paziente (lato etichetta capacità di carico)
- 2) Tirare il perno di bloccaggio con una mano (Fig. 4) mentre contemporaneamente si allontana l'estensione della superficie paziente dalla sedia con l'altra mano (Fig. 5)
- 3) Tenere quindi con entrambe le mani l'estensione della superficie paziente sui lati lunghi del rivestimento e allontanare l'estensione della superficie paziente dalla sedia finché le barre di guida non siano state completamente rimosse da entrambi i fori della staffa (Fig. 6)
- 4) Riporre l'estensione della superficie paziente in un luogo sicuro, dove non impedirà i movimenti all'interno dello studio

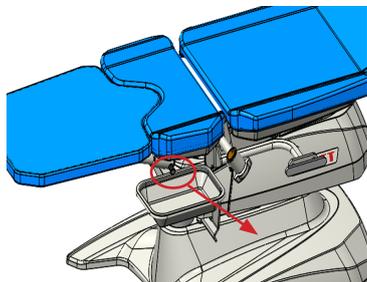


Fig. 4 Estrazione del perno di bloccaggio

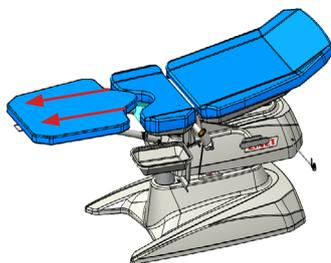


Fig. 5 Estrazione dell'estensione della superficie paziente

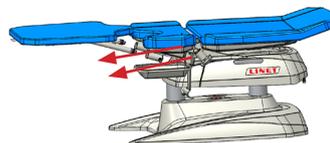


Fig. 6 Rimozione dell'estensione della superficie paziente

14 Accessori

ACCESSORI	Testiera	Pediera	Sui lati
Asta porta-flebo			✓
Supporto eurobar			✓
Poggiatesta (cuscino)	✓		
Sedia per il medico - ergonomica		✓	
Sedia per il medico - ergonomica - piedi regolabili		✓	
Sedia per il medico, regolabile in altezza, blocco manuale		✓	
Copertura corta		✓	
Copertura lunga		✓	

14.1 Asta porta-flebo



Il supporto è realizzato in acciaio inox. Altezza regolabile in modo telescopico.



AVVERTENZA

La capacità di carico massima per un gancio è 2 kg.

La capacità di carico massima è di 8 kg

Rischio di lesioni dovute ad accessori non idonei o uso errato.

Le aste porta-flebo devono essere utilizzate esclusivamente per lo scopo previsto. Leggere sempre il Manuale dell'utente.

- ▶ Montare una pompa di infusione solo nella sezione telescopica inferiore (più ampia) di un'asta porta-flebo sopra la testiera.
- ▶ Non montare una pompa di infusione nella sezione telescopica superiore (più stretta) di un'asta porta-flebo.
- ▶ Assicurarsi che la pompa di infusione non urti contro le parti mobili della sedia (soprattutto lo schienale) o contro il paziente. Questa condizione deve essere verificata dopo l'installazione.
- ▶ Non serrare i morsetti della pompa di infusione in modo eccessivo durante l'installazione. Una stretta eccessiva potrebbe danneggiare l'asta portaflebo.
- ▶ La pompa di infusione può essere utilizzata esclusivamente se l'asta porta-flebo è installata nel porta-accessori della testiera sul carrello della sedia.
- ▶ Non utilizzare le aste porta-flebo per sterzare/spingere la sedia durante il trasporto della sedia.



AVVERTENZA

- ▶ Utilizzare esclusivamente aste porta-flebo con 4 ganci per appendere le flebo o ceste per soluzioni intravenose.
- ▶ Assicurarsi di non superare il carico di lavoro in sicurezza di 2 kg per i singoli ganci dell'asta porta-flebo.
- ▶ Assicurarsi di non superare il carico di lavoro in sicurezza di 15 kg per l'asta porta-flebo.

Le aste porta-flebo sono progettate per fornire un supporto adeguato per pompe di infusione/erogatori lineari e per appendere sacche o flaconi per infusione.

14.2 Supporto eurobar



AVVERTENZA

La capacità di carico massima è di 9,5 kg.

Rischio di lesioni dovute ad accessori non idonei o uso errato.

- ▶ Utilizzare il supporto dell'eurobar esclusivamente per lo scopo previsto. Leggere sempre il Manuale dell'utente.
- ▶ Prima dell'uso, accertarsi che il supporto dell'eurobar sia fissato correttamente e saldamente all'eurobar.

14.3 Poggiatesta (cuscino)



Il comodo poggiatesta regolabile in altezza fornisce supporto alla testa del paziente. Il cuscino con fascia elastica può essere facilmente rimosso.

14.4 Sedia per il medico - ergonomica



Regolabile in altezza, blocco manuale



AVVERTENZA

- ▶ Non esercitare una forza eccessiva durante l'utilizzo dello sgabello.
- ▶ Controllare il funzionamento del comando (corsa del pistone).
- ▶ Il carico statico massimo è di 120 kg.

14.5 Sedia per il medico - ergonomica, piedi regolabili



Regolabile in altezza, blocco piedi.



AVVERTENZA

- ▶ Non esercitare una forza eccessiva durante l'utilizzo dello sgabello.
- ▶ Controllare il funzionamento del comando (corsa del pistone).
- ▶ Il carico statico massimo è di 120 kg.

14.6 Sedia per il medico - regolabile in altezza, blocco manuale



Regolabile in altezza, blocco manuale



AVVERTENZA

- ▶ Non esercitare una forza eccessiva durante l'utilizzo dello sgabello.
- ▶ Controllare il funzionamento del comando (corsa del pistone).
- ▶ Il carico statico massimo è di 150 kg.

14.7 Copertura corta

Copertura in pelle sintetica senza bottoni per il braccio del poggiatesta e il braccio del poggiatesta Goepel per un maggiore comfort del paziente quando afferra il braccio.



Fig. Sedia con poggiatesta - ad azionamento elettrico/senza regolazione verticale



Fig. Sedia con poggiatesta Goepel - ad azionamento elettrico/senza regolazione verticale



Fig. Sedia con poggiatesta - regolazione manuale della posizione

14.8 Copertura lunga



Coperchio in pelle sintetica senza bottoni per il braccio del poggiatesta per un maggiore comfort del paziente quando afferra il braccio.

15 Pulizia/Disinfezione



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a movimenti accidentali della sedia.

- ▶ Disattivare sempre i tasti funzione durante la pulizia della zona tra il carrello e l'area per distendersi.



AVVERTENZA

Danni materiali dovuti a pulizia/disinfezione non corretta

- ▶ Non utilizzare lavatrici.
- ▶ Non utilizzare pulitori a pressione o a vapore.
- ▶ Seguire le istruzioni e osservare i dosaggi raccomandati dal produttore.
- ▶ Assicurarsi che la scelta e l'applicazione dei disinfettanti siano eseguite solo da esperti di igiene qualificati.

▶ **Rispettare i materiali utilizzati durante la pulizia e la disinfezione. Per informazioni, consultare la tabella seguente.**

Componenti della sedia	Materiali utilizzati
Struttura del telaio, struttura di base, supporto poggiatesta	Acciaio verniciato
Colonne	Lega di alluminio anodizzato
Struttura del poggiatesta	Acciaio verniciato, acrilonitrile stirene acrilato (ABS)
Struttura della sezione sacrale e della sezione schienale	Cloruro di polivinile (PVC)
Copertura del telaio, copertura della sezione schienale	Acrilnitrile butadiene stirene (ABS)
Poggiatesta tipo Goepel	Acrilnitrile butadiene stirene (PUR), acciaio verniciato
Telecomando	Acrilnitrile butadiene stirene (ABS), polietilene (PE)
Etichette	Polietilene tereftalato (PET)
Azionamenti	Poliamide 6 (PA6), alluminio (Al)
Vaschetta	Acciaio inox, acrilnitrile butadiene stirene (ABS)
Telecomando rivestito di pellicola (mano, piede)	Polietilene (PE)
Eurobarra	Acciaio verniciato, acciaio inox
Estensione della piattaforma di supporto del materasso	Cloruro di polivinile (PVC), acciaio verniciato, acciaio inox
Gradino	Acciaio verniciato, lastra in laminato ad alta pressione (HPL), etilene vinil acetato (EVA)
Lampada	Lega di alluminio anodizzato, acciaio verniciato, cloruro di polivinile (PVC)
Porta rotolo di carta	Acciaio verniciato
Supporto per colposcopio	Acciaio verniciato, alluminio verniciato

15.1 Pulizia (Graciella)

La sedia deve essere preparata per la pulizia nel modo seguente:

- ▶ Impostare la sedia nella posizione più elevata.
- ▶ Regolare lo schienale in modo che il retro sia accessibile.
- ▶ Scollegare la sedia dalla rete di alimentazione.

15.1.1 Pulizia quotidiana

Pulire le seguenti parti della sedia:

- Tutti gli elementi di controllo per la regolazione della sedia
- Tutte le maniglie
- Superficie accessibile del rivestimento

15.1.2 Pulizia e disinfezione complete

Pulire le seguenti parti della sedia:

- Tutti gli elementi di controllo per la regolazione della sedia
- Aree di supporto incluso il cuscino per la testa, partendo dalla sezione testa verso la sezione inferiore
- Cerniere e maniglie
- Poggiapiedi
- Telaio della sedia
- Sollevare il coperchio del telaio in plastica di sinistra e pulire le aree contaminate
- Asta porta-flebo e supporto
- Ruote e pedali del freno

Per una pulizia sicura e delicata:

- ▶ Non usare acidi forti o prodotti alcalini (intervallo di pH ottimale 6-8).
- ▶ Usare solo detergenti idonei per la pulizia di apparecchiature mediche.
- ▶ Non usare polveri abrasive, lana d'acciaio o altri materiali o detergenti.
- ▶ Non usare detergenti corrosivi o caustici.
- ▶ Non usare detergenti che causano depositi di carbonato di calcio.
- ▶ Non usare detergenti con solventi che potrebbero alterare la struttura e la consistenza della plastica (benzene, toluene, acetone, ecc.).
- ▶ Pulire attentamente i componenti elettrici e lasciarli asciugare completamente.
- ▶ Non immergere la SCU in acqua, né pulirla con il vapore.
- ▶ Osservare le direttive locali sul controllo delle infezioni.
- ▶ Non utilizzare fiamme libere quando si lavora con detergenti e disinfettanti.
- ▶ Lo scolorimento del rivestimento dovuto al trasferimento di pigmenti di colore da indumenti o altri prodotti che entrano in contatto con la superficie (ad esempio, pantaloni di jeans) non è un segno di riduzione della qualità della similpelle e questo scolorimento non può essere rivendicato nell'ambito della garanzia.
- ▶ Assicurarsi che i detergenti usati siano approvati da:

Disinfezione consigliata (disinfettanti per la pulizia)		
Utilizzare spray o schiuma per uso diretto senza diluizione		
Principio attivo	Metodo d'uso	Esempio di disinfettante
Ammina, alcool fino al 30%	Nebulizzare e distribuire	Incidin foam
Perossido di idrogeno	Nebulizzare e distribuire	Incidin OxyFoam S
Alcol fino al 30%	Nebulizzare e distribuire	Bacillol 30 Foam
Asciugamani e tovaglioli		
QAS	Strofinare	Sani cloth active
Perossido di idrogeno	Strofinare	Incidin OxyWipe S
Ammina, alcool fino al 30%	Strofinare	Salviette Bacillol 30
Preparazioni concentrate, destinate alla diluizione		
Principio attivo	Preparazioni concentrate, destinate alla diluizione	Esempio di disinfettante
Glucoprotamina	0,5%	Incidin plus
Ammina, QAS	0,5-1%	Terralin protect
Ossigeno, QAS	1%	Desam OX
Ossigeno, QAS	1%	Incidin Oxydes
Ammina, QAS	0,5%	Incidin pro
Ammina, QAS	0,5%	Surfanios premium
Ossigeno	0,5%	Anios Oxy Floor
Ossigeno	1%	Incidin Active
Ossigeno	1%	Perform
ATTENZIONE Non utilizzare disinfettanti con i seguenti principi attivi: alcool superiore al 30%, cloro attivo, iodio, aldeidi.		

In base al processo di preparazione igienica, le strutture ginecologiche sono responsabili del fatto che tutte le apparecchiature e le strutture mediche utilizzate devono essere pulite o disinfettate direttamente e subito dopo la fine dell'esame, al fine di preparare i locali per il nuovo paziente. Ciò significa che tale pulizia dovrà essere effettuata su tutte le parti della sedia. A causa del rapido ricambio di pazienti all'interno dello stesso luogo, è importante raggiungere il miglior equilibrio possibile tra processi di pulizia necessari e possibili. La procedura deve essere esaminata e concordata con linee guida ospedaliere, raccomandazioni per i piani igienici e misure implementate, oppure deve essere aggiunta a tali pratiche. Dopo esami su pazienti con infezioni note, è necessario adottare speciali misure di pulizia e disinfezione. Tali procedure sono soggette alle linee guida ospedaliere sopra menzionate e devono essere specificate di conseguenza. Per quanto riguarda il controllo delle infezioni, si consiglia di utilizzare rivestimenti protettivi prefabbricati e/o tessuti di copertura che coprano ulteriormente i componenti igienicamente sensibili della sedia, seduta, schienale e sezione gambe, al fine di evitare il contatto della pelle del paziente con il rivestimento.

16 Risoluzione dei problemi



PERICOLO

Rischio di folgorazione fatale!

- ▶ In caso di guasto, far riparare il motore elettrico, l'alimentatore o altre parti elettriche solo da un tecnico qualificato del reparto assistenza approvato dal produttore.
- ▶ Non aprire i pannelli protettivi del motore o del quadro elettrico.

Errore/guasto	Causa	Soluzione
La regolazione con i tasti di posizionamento non è disponibile	Spina elettrica non correttamente inserita	Inserire la spina elettrica in modo corretto.
	Attuatori non alimentati	Controllare l'indicazione di alimentazione sul comando. Informare il reparto assistenza.
	Guasto del pannello di controllo Attuatori difettosi Guasto dell'alimentazione elettrica Guasto all'unità di controllo	Informare il reparto assistenza.
Impossibile bloccare il poggiatesta	Serraggio insufficiente della rosetta di blocco.	Serrare la rosetta di bloccaggio.
	Difetto nel meccanismo di blocco del poggiatesta	Informare il reparto assistenza.

17 Manutenzione



AVVERTENZA

Rischio di lesioni durante l'uso della sedia.

- ▶ Prima di installare, eseguire la manutenzione e lo smontaggio della sedia, assicurarsi che la sedia sia scollegata dalla rete di alimentazione.
- ▶ Prima di installare, eseguire la manutenzione e lo smontaggio della sedia, assicurarsi che le ruote siano in posizione inattiva.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a sedia difettosa.

- ▶ Una sedia difettosa deve essere riparata immediatamente.
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare la sedia.



ATTENZIONE

Danni materiali dovuti a manutenzione non corretta!

- ▶ Accertarsi che gli interventi di manutenzione siano eseguiti solo dal servizio assistenza clienti o da personale autorizzato (certificato dal produttore).
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare la sedia.

LINET® consiglia di applicare la targhetta di manutenzione alla sedia.

17.1 Manutenzione regolare

- ▶ Verificare regolarmente l'usura di tutte le parti mobili.
- ▶ Eseguire regolarmente un controllo visivo (con la nota di consegna, se necessario).
- ▶ In caso di parti del prodotto mancanti, contattare il servizio di assistenza del produttore per la consegna dei pezzi di ricambio originali.
- ▶ Per sostituire eventuali parti del prodotto danneggiate, contattare il reparto di assistenza del produttore per le parti di ricambio originali.
- ▶ Verificare il corretto funzionamento dell'accumulatore. Scollegare la sedia dall'alimentazione di rete e controllare il segnale dell'indicatore della batteria secondo le istruzioni per l'uso.
- ▶ Se la batteria non funziona correttamente, sostituirla.
- ▶ Controllare regolarmente il corretto funzionamento di tutti gli accessori.
- ▶ Sostituire immediatamente gli accessori danneggiati.

17.2 Parti di ricambio

L'etichetta del prodotto è collocata sul telaio dell'area per distendersi. L'etichetta contiene informazioni per reclami e ordini di parti di ricambio.

Informazioni sulle parti di ricambio possono essere richieste a:

- Assistenza clienti del produttore
- Reparto vendite



17.3 Ispezioni tecniche di sicurezza

AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a errate ispezioni tecniche di sicurezza.

- ▶ Accertarsi che i controlli tecnici di sicurezza siano eseguiti solo dal servizio assistenza clienti del produttore o da personale autorizzato (certificato dal produttore).
- ▶ Verificare che i controlli di sicurezza siano annotati nel registro di assistenza e manutenzione.

Le ispezioni tecniche di sicurezza della sedia devono essere eseguite almeno una volta ogni 12 mesi.

La procedura per l'esecuzione delle ispezioni tecniche di sicurezza è specificata nella norma EN 62353:2014.

NOTA Su richiesta, il produttore deve fornire la documentazione necessaria (ad es. schemi dei circuiti elettrici, elenchi di parti e componenti, descrizioni, istruzioni di calibrazione, ecc.) al personale addetto alla manutenzione per la riparazione di apparecchiature elettromedicali che possono essere riparate dal personale di assistenza come indicato dal produttore.

18 Smaltimento

18.1 Protezione ambientale

LINET® è consapevole dell'importanza della protezione ambientale per le generazioni future. All'interno di questa azienda il sistema di gestione ambientale è applicato in conformità alla norma internazionale ISO 14001. La conformità a questa norma è verificata annualmente dall'audit esterno eseguito da un'azienda autorizzata. In base alla Direttiva **RAEE** (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) la società LINET® è iscritta nell'Elenco dei Produttori di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (**Seznam výrobců elektrozařzení**) del Ministero dell'Ambiente della Repubblica Ceca (Ministerstvo životního prostředí).

I materiali utilizzati in questo prodotto e negli accessori LINET® non rappresentano un pericolo per l'ambiente. I prodotti LINET® soddisfano i requisiti applicabili della legislazione nazionale ed europea in materia di **RoHS** e **REACH**, pertanto non contengono sostanze vietate in quantità eccessive.

Nessuna delle parti in legno è realizzata in legno tropicale (come mogano, palissandro, ebano, teak, ecc.) o in legname proveniente dalla regione amazzonica o da foreste pluviali simili. La rumorosità del prodotto (livello di pressione del suono) soddisfa i requisiti delle normative per la tutela della salute pubblica contro gli effetti indesiderati del rumore e delle vibrazioni negli spazi interni protetti degli edifici. I materiali di imballaggio utilizzati sono conformi ai requisiti della legge sugli imballaggi (**Zákon o obalech**).

Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio dopo l'installazione dei prodotti, contattare il rappresentante commerciale o il servizio clienti del produttore per conoscere la possibilità di un ritiro gratuito degli imballaggi da parte di un'azienda autorizzata (maggiori dettagli su www.linnet.cz).

18.2 Smaltimento

I materiali utilizzati in questo prodotto e negli accessori LINET® gravano sull'ambiente, ma allo stesso tempo l'intera gamma di questi materiali può essere riutilizzata e riciclata in modo molto efficace. Alla fine del ciclo di vita del prodotto ne deve essere eseguito lo smontaggio meccanico, nonché la differenziazione dei materiali nei tipi di rifiuti di base (plastica, metallo e materiali in legno). L'obiettivo principale degli obblighi derivanti dalla Direttiva Europea sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche è quello di aumentare il riutilizzo, il recupero dei materiali e il recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al livello richiesto, evitando così la produzione di rifiuti e quindi i possibili effetti nocivi delle sostanze pericolose contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche sulla salute umana e sull'ambiente.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche LINET® che hanno una batteria o un accumulatore incorporato e gli accessori LINET® sono progettati in modo che le batterie o gli accumulatori usati possano essere rimossi in modo sicuro dai tecnici di assistenza qualificati LINET®. La batteria o l'accumulatore incorporati contengono informazioni

18.2.1 In Europa

Per smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche, compresi gli accessori LINET®:

- ▶ L'attrezzatura non deve essere smaltita come rifiuto domestico.
- ▶ Smaltire questa attrezzatura presso i punti di raccolta o di ritiro designati.
- ▶ Smaltire il prodotto o i suoi componenti in conformità alle leggi e alle normative locali!
- ▶ Rivolgersi a un'azienda autorizzata per lo smaltimento dei rifiuti!

Per smaltire le altre apparecchiature, compresi gli accessori LINET®:

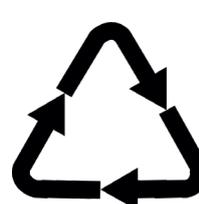
- ▶ L'attrezzatura non deve essere smaltita come rifiuto domestico.
- ▶ Smaltire questa attrezzatura presso i punti di raccolta o di ritiro designati.

LINET® partecipa a un sistema di raccolta collettivo organizzato dall'azienda di ritiro REMA System (vedere www.remasystem.cz/sberna-mista/).

Portando le attrezzature elettriche ed elettroniche in un punto di ritiro si partecipa al riciclaggio e al risparmio di risorse originali di materie prime, proteggendo l'ambiente dagli effetti di uno smaltimento non professionale.

18.2.2 Fuori dall'Europa

- ▶ Smaltire il prodotto o i suoi componenti in conformità alle leggi e alle normative locali!
- ▶ Rivolgersi a un'azienda autorizzata per lo smaltimento dei rifiuti!



19 Garanzia

L'azienda L I N E T spol. s r.o. è responsabile esclusivamente della sicurezza e dell'affidabilità dei prodotti sottoposti a regolare manutenzione e utilizzati in conformità alle linee guida di sicurezza.

Se si verifica un guasto grave che non può essere riparato durante la manutenzione:

- Interrompere l'utilizzo della sedia.

La garanzia su questo prodotto e le condizioni applicate dipendono dagli accordi presi tra l'acquirente e il venditore. La garanzia copre tutti i guasti e i difetti dei materiali o di produzione. I guasti e i difetti causati da uso non corretto e da effetti esterni non sono contemplati. I reclami legittimi saranno accolti gratuitamente durante il periodo di validità della garanzia. Per tutti i servizi in garanzia è richiesta la prova d'acquisto, con la data di acquisto. Si applicano le nostre condizioni generali standard.

20 Standard e normative

Le norme vigenti sono riportate nella Dichiarazione di Conformità.

Il produttore aderisce a un sistema di gestione della qualità certificato, in conformità ai seguenti standard:

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485